

코리아일보

КОРЕ ИЛБО

32 (1878) 11 АВГУСТА 2023 ГОДА



Instagram



Telegram



koreilbo.com

뿌리를 잊지 말자

БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

Глава южнокорейской дипмиссии посетил Костанай



В Костанайе состоялась встреча нового Чрезвычайного и Полномочного Посла Республики Корея в Казахстане Чжо Те-ика с членами правления, активистами Костанайского филиала Ассоциации корейцев Казахстана.

Фёдор МИН, Костанай

Высокого гостя встречали активисты корейского этнокультурного объединения Костанайской области во главе с председателем Ульяной Ким.

Сразу по приезде посол встретился с акимом области Кумаром Аксакаловым, они посетили завод АО «АгромашХолдинг KZ», предприятия группы Allur, а также посол побывал на футбольном матче клубов «Тобол» и «Базель».

Затем дипломат встретился с членами костанайского филиала АКК.

Ульяна Львовна представила участников встречи, и все

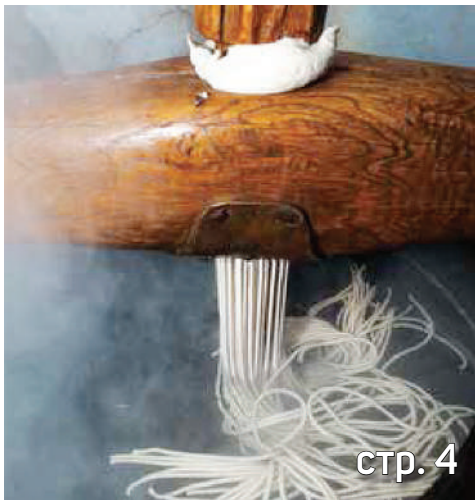
были приятно удивлены, когда Чжо Те-ик обратился к ним на русском языке. Оказывается, дипломат прежде был послом в России, жил в Москве.

– Так как в данный момент я буду жить и работать в Казахстане, то намерен выучить и казахский язык. Я знаю уже несколько слов, – сказал гость.

Во встрече принимали участие член правления корейского ЭКО Олег Ким, замдиректора ТОО «БК-Строй» Виктория Пак, координатор Делового клуба областного филиала АКК Павел Тен, журналист Федор Мин. Со стороны дипмиссии участником стал специалист по вопросам энергетики, минеральных ресурсов и инфраструктуры Кайрат Жадыра, советник по экономическим вопросам Ким Ёльгю. Беседа гостей и активистов корейского ЭКО получилась оживлённой и увлекательной, стороны обменивались интересными сведениями.

стр. 3

Кукси-пунтыри – незаменимая утварь на кухне



стр. 4

젊은 카자흐인 가장의 한국 생활기



стр. 9

Эта великая миссия открывать в человеке Человека



стр. 5

Казахстан энергетика, 한국 지역난방공사와 열병합발전 협력 MOU

한국지역난방공사는 Казахстан 에너지부와 지역 난방 및 열병합발전 분야 기술 협력·인적교류를 위한 업무협약(MOU)을 체결했다고 2일 밝혔다.

양 기관은 한국과 Казахстана의 온실가스 감축 목표(NDC) 달성을 위해 지역난방 현대화에 따른 온실가스 감축 사업에 협력할 예정이다.

다리바예브 아이도스 Казахстан 전력국장은 «이번 MOU로 한국의 선진화된 정책과 기술을 공유하고, 향후 지역난방 현대화 및 온실가스 감축 사업 분야의 민간투자 유치를 위해 협력할 방침»이라고 밝혔다.

정용기 지역난방공사 사장은 «Казахстан 에너지부와 긴밀히 협력해 현지 지역난방 현대화 및 온실가스 감축 사업 추진 가능성을 타진할 것»이라며 «향후 우리나라 민간기업과의 동반 진출 기반을 마련하겠다»고 말했다.

이현경



Алматыдағы инвестициялық серпіліс: экономика 2023 жылға қарай 1,5 триллион теңгені күтеді

2023 жылы Алматы экономикасына инвестицияланған қаржы 1,5 трлн теңгеге жетеді деп күтілуде. Бұл туралы қалалық кәсіпкерлік және инвестициялар бөлімінен хабарлады. Департамент өкілдері Қазақстанның ең ірі қаласындағы ағымдағы және жоспарланған инвестициялық белсенділік туралы айтты.



Биылғы жылдың бірінші жартыжылдығында Алматы қаласының экономикасына негізгі капиталға 604,4 млрд теңге инвестиция тартылса, нақты көлем индексі 100,7 пайызды құрады. Қаржыландырудың негізгі көзі инвесторлардың жеке қаражаты болды, деп хабарлады департамент.

Қалған жылдың жоспарында жалпы сомасы 214,8 млрд теңгені құрайтын 20 инвестициялық жоба бар. Оның ішінде 10 жоба өнеркәсіпке (17,9 млрд теңге), алтауы саудаға (46,5 млрд теңге), екеуі білім саласына (10,8 млрд теңге), біреуі денсаулық сақтау саласына (130 млрд теңге) және бір жоба туризмге бағытталған (10 млрд теңге).

Басшылық инвесторлардың Алматыдағы индустриалды аймақта 980-ге жуық жұмыс орнын ашу арқылы бірнеше өндірістік зауыттар мен шағын индустриалды парктерді іске қосуды көздеп отырғанын атап өтті.

Кәсіпкерлік және инвестициялар басқармасында атап өткендей, 2023 жылдың бірінші жартыжылдығында қала кәсіпорындарымен өндірілген өнеркәсіп өнімінің көлемі 979,4 млрд теңгені құрап, 2022 жылдың сәйкес кезеңімен салыстырғанда 24,1%-ға жоғары. Өндіріс көлемі негізінен өңдеу өнеркәсібіне, машина жасау саласына, металл емес минералды өнімдер мен дайын металл бұйымдарын өндіруге бағытталған.

Жоғарыда аталған жобаларды жүзеге асыру өнеркәсіп, сауда, туризм, білім және денсаулық сақтау салаларында 8 мыңнан астам тұрақты жұмыс орнын құруға мүмкіндік береді. Бұл өз кезегінде отандық тауар өндірушілер арасындағы бәсекелестік деңгейін көтеріп, қаладағы іскерлік белсенділікке ықпал етеді.

Планируется ужесточить наказание за кражу невест

Сегодня одной из актуальных проблем в Казахстане является похищение невест – преступление, относящееся к бытовому насилию. В связи с этим Офисом уполномоченного по правам человека направлено предложение о внесении отдельной статьи 125-1 «Похищение лица с целью заключения брака».



Что это значит? В Казахстане до сих пор нет отдельной статьи, предусматривающей наказание за похищение невест. Сейчас Офисом омбудсмана рассматривается возможность внесения ряда поправок в уголовное законодательство, в частности введение отдельной статьи и исключение примечания к статье 125 Уголовного кодекса, предусматривающего освобождение от уголовной ответственности в случае добровольного освобождения жертвы.

Корни традиции алып қашу уходят далеко в прошлое. Когда влюбленные не получали благословение родителей, но хотели пожениться, жених «крал» невесту по ее согласию. Даже в те времена этот поступок считался низким и недостойным. В современных реалиях молодые люди неправильно интерпретируют традицию алып қашу, особенно в отдаленных регионах страны. Зачастую похитители невест не осознают своей ответственности. Кража невесты – это преступление, которое скрывается за пеленой традиции.

Т. Дуйсенова о миграционной политике и системе разрешений на труд в Корее

На заседании правительства заместитель премьер-министра – министр труда и социальной защиты населения РК Тамара Дуйсенова доложила о реализации концепции миграционной политики.



Министр рассказала, какая работа проводится с рамках реализации концепции миграционной политики, в частности в сфере этнической, образовательной, бизнес-иммиграции, какие инструменты используются для привлечения в страну квалифицированных специалистов. Утвержден специальный перечень востребованных профессий, и иностранцы, обладающие соответствующими профессиями, теперь могут ходатайствовать на получение вида на жительство в РК в упрощенном формате. По заявлению Т. Дуйсеновой, впервые за последние 10 лет сальдо миграции достигло положительного показателя, то есть в Казахстан прибыло больше людей, чем уехало.

Были затронуты вопросы внутренней миграции. По прежнему основными центрами притяжения для внутренних мигрантов остаются мегаполисы – на их долю приходится порядка 40% всего внутреннего потока.

Также министерство ведет работу по обеспечению прав казахстанцев, работающих за рубежом. По информации министра, по итогам первого квартала текущего года таких насчитывается 194 тыс. человек. Одна из стран, куда сегодня казахстанцы массово отправляются на заработки – Республика Корея. К сожалению, многие граждане РК работают в Корее нелегально, и сегодня это стало очень серьезной проблемой. Для ее решения прорабатывается вопрос о включении казахстанцев в систему разрешений на труд (EPS) в Южной Корее. Планируется предоставлять возможность трудоустройства через данную систему посредством портала migration.enbek.kz.

EPS – это специальная система, разработанная в Корее для связи корейских работодателей с потенциальными иностранными наёмными работниками. Она включает процесс отбора, найма, а также отправки работника в страну проживания.

Земля Сыра встречает южнокорейских студентов

Кызылорду посетила группа студентов из Южной Кореи во главе с председателем Фонда памяти о победах в битвах в Корейском проливе Цой Кёнхваком. Поездка организована Министерством ветеранов и патриотов Республики Корея. В рамках визита подписан меморандум о сотрудничестве.

Денис ПАК, Кызылорда

Официальная встреча прошла в Кызылординском областном Доме дружбы. В рамках расширения сотрудничества в области науки, образования, культуры и истории был подписан трехсторонний меморандум между КГУ «Қоғамдық келісім» управления общественного развития Кызылординской области, Ассоциацией корейцев Казахстана Кызылординской области и Университетом имени Коркыт ата.

В частности, по результатам заключенного соглашения планируется обмен опытом между сторонами, организация совместных поездок, реализация программ.

Южнокорейские студенты познакомились с историей и современной жизнью корейского этноса в Сырском регионе, узнали о доблестных героях – борцах за независимость Кореи, упокоенных на этой земле, – генерале Хон Бом До, просветителе Ге Бон У. Интересным и познавательным было общение с активистами корейского этнокультурного объединения.



Глава южнокорейской дипмиссии посетил Костанай

Начало на стр. 1

Ульяна Ким вкратце рассказала об истории корейцев нашего региона и сделала акцент на активном участии в современной жизни города и области. Посол, в свою очередь, обратил внимание на тот факт, почерпнутый из информации от Кумара Аксакалова, что в Костанайской области проживают около 4 тысяч корейцев и эта диаспора отличается деловыми качествами.

– Осенью 2023 года начнется строительство крупнейшего нового автозавода по выпуску автомашин марки KIA с созданием 1500 новых рабочих мест, – проинформировал посол. – Площадь застройки составит порядка 100 тысяч квадратных метров, будет привлечено более 100 миллиардов

тенге инвестиций. Значит, нужны будут 1500 молодых рабочих, и это хорошо, появятся рабочие места.

Чжо Те-ик поинтересовался, есть ли корейцы, уехавшие в Южную Корею. Ульяна Ким поделилась, что многие уезжают на заработки, но кто-то и остаётся в этой стране. Были затронуты и житейские вопросы: как живётся корейцам, в каких профессиях работают, сколько детей в семьях... Посол с удовлетворением для себя отметил из пояснений активистов, что корейцы широко представлены в различных сферах региона: промышленности, медицине, образовании, сельском хозяйстве, что у нас люди разных этносов живут в дружбе и согласии, много смешанных браков, но традиции не забываются. У костанайских корейцев есть воз-

можность изучать родной язык, поддерживать связь с исторической родиной.

– Мне в Казахстане понравилось, люди очень гостеприимны, – отметил Чжо Те-ик. – Пока не успел посетить костанайский Thermal park, хотел бы поплавать в бассейне на крыше. Надеюсь это сделать в следующий приезд.

Он с благодарностью принял в дар книгу «85 лет на земле благодатной», подчеркнув, что прочитав её, будет знать всю историю костанайского филиала АКК. К сожалению, встреча была недолгой, вечером дипломаты должны были улететь, но господин посол сказал, что непременно побывает в Костанайе ещё.

– Думаю, у нас будет больше времени пообщаться, узнать ваш город. Он второй по счёту после

Алматы, в котором мы побывали в Казахстане. Республика Корея гордится, что наши соплеменники за время проживания в Казахстане сформировали очень высокий имидж, – поделился мнением господин посол. – Здесь сохранились уникальные очаги корейской культуры: Государственный академический корейский театр, отметивший в прошлом году своё 90-летие, газета «Корё ильбо», которой в этом году исполняется 100 лет. Во время визита в Алматы от имени правительства Кореи министр иностранных дел Пак Джин передал корейскому театру сертификат на сумму 940 000 долларов США для приобретения нового оборудования. Ожидается, что это будет способствовать модернизации и дальнейшему развитию театра. В качестве нового

главы южнокорейской дипмиссии я намерен укреплять имидж и статус Кореи, которая является важным стратегическим партнёром Казахстана, и содействовать усилиям Президента Токаева в построении Нового Казахстана, опираясь на прочный фундамент отношений дружбы и сотрудничества между двумя странами. Я сделаю всё возможное, чтобы углубить и развить взаимовыгодное сотрудничество между двумя странами в различных областях.

Чжо Те-ик отметил, что намерен тесно сотрудничать с казахстанскими уполномоченными органами, чтобы представители корейской диаспоры имели возможность развиваться во всех общественных сферах и играть роль моста в развитии двусторонних отношений.

Мы все родом из Независимости

Молодежное движение потомков героев Кореи Doknip-Patriot отметило День независимости Кореи

Специально для этого праздника редакция газеты «Коре Ильбо» подготовила тематический конкурс, посвященный борьбе за независимость Кореи, подарив молодым потомкам героев памятные подарки. Напомним, что первый номер газеты, которой в этом году исполняется 100 лет, был посвящен Первоапрельскому восстанию в Сеуле, приведшему к открытому столкновению с японскими оккупантами. С этого знаменательного события, произошедшего в 1919 году в парке нагод, началось освободительное движение. Оно, в свою очередь, выявило ряд лидеров, которые встали во главе корейских армий и партизанских отрядов, а также просветительской деятельности. Позже эти выдающиеся личности были официально признаны национальными героями Республики Корея. Их молодые потомки в возрасте от 6 до 30 лет объединены сегодня в то самое движение Doknip-Patriot. Так что, как отметил главный редактор «Коре Ильбо» Константин Ким, между этой организацией и газетой есть крепкая связь, проверенная славной историей.

Олег ХЕ

Консул Генерального консульства Республики Корея в Казахстане Тэ Кён Гон, присутствующий на празднике, сказал, что его дипломатическая миссия в нашей стране оставляет самые теплые впечатления, в том числе благодаря деятельности Doknip-Patriot:

– Мне приятно видеть, как дети, выросшие в Казахстане, чтят историю Кореи и своих героев, прошедших невероятно трудный путь, оказавшихся волею судеб так далеко от своей горячо любимой родины».

Его поддержал член попечительского совета Ассоциации корейцев Казахстана Роман Ким, который воодушевил молодых потомков:

– Движение за независимость имеет удивительную силу. Более ста лет назад оно объединило весь корейский народ, чтобы сбросить с себя оковы. Оно же спланирует сейчас наших детей, чтобы они вместе развивались, стремились к благородным целям.

Для детей были организованы мастер-классы по изготовлению лапши для кукки и чартоги старыми традиционными способами. Молодое поколение, живущее ныне в современных городах и комфортных условиях, на мгновение оку-

нулось в традиционный быт корейцев, сложившийся многие десятилетия назад. Подростки были удивлены тем, как много сноровки и коллективного труда требуется, чтобы на столе появилось «обыч-

– Мама хорошо выступила с речью, я горжусь ею. Больше всего понравилось увидеть, как раньше делали чартоги и лапшу для кукки. Я даже сама попробовала битый чартоги, это непросто. Еще



ное» кукки. Но вкус у него оказался необычен уже тем, что блюдо было сделано своими руками и в лучших традициях корейского народа.

Также на проявление сноровки и смекалки были проведены игры, в которых дети состязались как индивидуально, так и командами. Все это соответствует миссии движения Doknip-Patriot – спланиваться и развиваться вместе. У его участников остались самые теплые воспоминания об этих нескольких днях.

понравились игры, жаль что их было мало, – рассказала Алиса Но, потомок Ге Бон У.

– В первую очередь хотела поблагодарить всех, кто организовал такое увлекательное мероприятие. Будучи взрослой, могу сказать, что все прошло на одном дыхании. Было интересно, познавательно и весело. А самое главное, гордость и дружба потомков, – сказала Татьяна Ким, потомок Цай Григория Николаевича.

– Все очень понравилось, было весело и интересно. Нас познакомили с газетой «Коре ильбо», мы узнали, что в этом году ей исполняется 100 лет. Также было много интересных игр и знакомство с корейской культурой и традициями, – сказал Даниил Хегай, потомок Ким Ген Чена.

– Мероприятие мне понравилось, я завел новые знакомства. Также я узнал много интересного о корейской газете «Коре ильбо», посмотрел, как готовятся традиционные блюда, участвовал в церемонии открытия мероприятия,

строили контакты с молодыми потомками из разных стран, посадили Аллею памяти героев Кореи, приняли участие в открытии мемориала. Большой резонанс произвел недавний телеспектакль «Вспышка», посвященный 83-ей годовщине Дня памяти героев Кореи. Показ состоялся 6 ноября 2022 года в Центре образования при Посольстве Республики Корея (Алматы). В постановке участвовали наши дети, чьи прапрадеды сражались за независимость Кореи. А также 23 августа я выступил с докладом об истории общества потомков в Казахстане, где отдельным разделом представлю нашу молодежную организацию. Доклад будет зачитан в г. Самарканде (Узбекистан) на международном симпозиуме, – рассказала председатель Doknip-Patriot Ирина Ге.

Сейчас мы все являемся свидетелями того, как великая история передается из уст в уста. Вот когда преемственность поколений важнее всего.

– У нас сильные корни, наши отцы дружно и крепко работали над тем, чтобы сплотить потомков героев Кореи. Они свято верили, что то дело считается великим, которое продолжает жить после твоего ухода, выходит за рамки личных или семейных интересов, влияет на развитие целой диаспоры. И мы в это верим тоже!, – отметила Ирина Ге, обращаясь к участникам мероприятия.

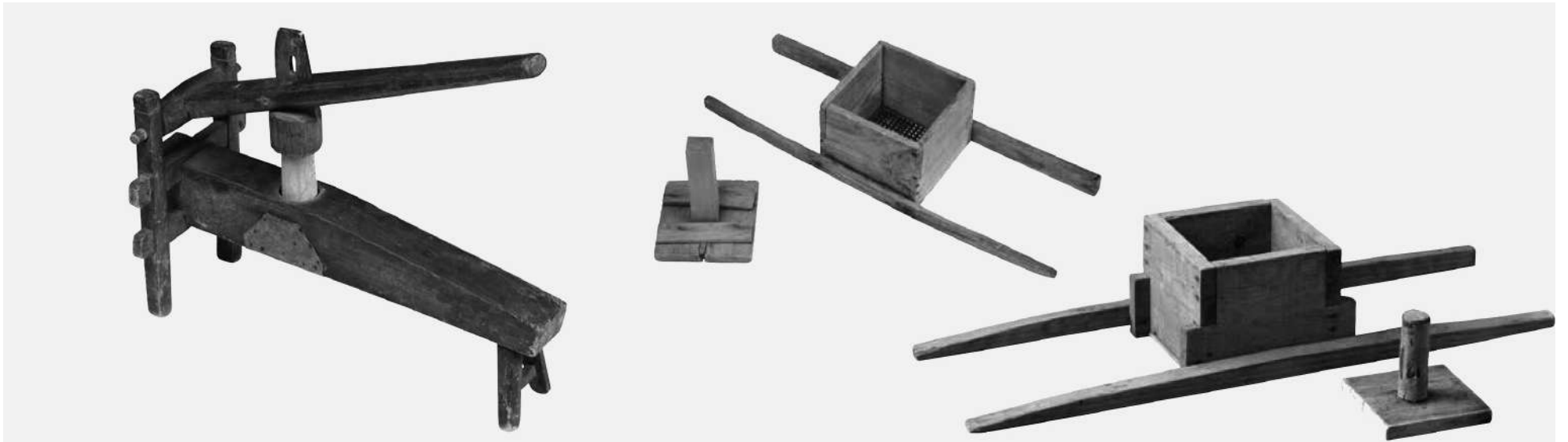
Doknip-Patriot ставит перед собой новую большую цель – развивать и укреплять международные связи с молодыми потомками из разных стран. Независимость ведь не имеет границ, поскольку живет в сердце каждого.

– отметил Денис Ким, потомок Мин Гын Хо.

Молодежное движение потомков героев Кореи Doknip-Patriot продолжает развиваться, выходя уже на международный уровень. Это так важно для молодой во всех отношениях организации – быть услышанными, быть лидерами там, где жизнь требует перемен к лучшему.

– Мы маленькой сплоченной командой сделали первые шаги – провели ряд телемостов, вы-

Кукси-пунтыри – незаменимая утварь на кухне



Корейское кукси (куксу), или тонко нарезанная лапша, имеет длинную историю. Наверное, нет такой страны, в кухне которой не представлена лапша. Отсюда и множество ее видов, разнообразие ингредиентов, из которых она готовится, способов готовки и причин, когда это блюдо обязательно подается на стол.

Одновременно лапша может быть и главным блюдом на столе, и выступать «на вторых ролях», а иногда это особенное яство для гостей. Но по сравнению с блюдами из круп, таких как рис, гречка и т.п., где не нужно особо напрягаться, необходимо лишь очистить зерна от шелухи и отварить, приготовление полноценного блюда из лапши – процесс длительный и трудоёмкий. Сначала нужно собранные зерна высушить, потом истолочь в муку, затем из неё сделать тесто и только потом с помощью каких-то инструментов нарезать саму лапшу. Также лапшу можно получить, если тесто тянуть до тех пор, пока оно не превратится в длинные полоски.

Ручной способ часто используется, когда готовят чаджанмён (черная лапша) – здесь лапша похожа на лагманную (прим. переводчика). Лапшу для чаджанмёна обычно делают так: держа тесто двумя руками прокручивают в воздухе и из одной полоски получается две, затем снова крутят и получают 4 полоски и так далее. А вот для сонкаль кукси тесто нарезают вручную.

И механический способ – получение лапши с помощью «кукси пунтыри» (국수틀). Куксутыль (произношение по-южно-корейски) еще называют «пунтыль» «분틀» (на диалекте корёмаль произносится как «пунтыри»). Это традиционное устройство для приготовления лапши полумеханическим способом. Конструкция кукси пунтыри состоит из корпуса, выступающего в роли подставки с отверстиями на дне, а также дополнительных приспособлений в виде пестика (для ступки) и ручек (держателей), которые находятся сверху. Корпус изготавливают из твердых пород дерева, таких как сосна и т.п. Отсек, куда помещают тесто для выдавливания, имеет цилиндрическую форму и делается из металла. На дне этого цилиндрического отсека имеются круглые отверстия. Тесто помещают в эту форму, сверху надавливают рукой, и оно выходит через отверстия в виде длинных полосок. Такой способ выдавливания лапши называют «чакмён» 칩면 или «апмён» 압면. Подобные устройства не встречаются в

других странах.

Непосредственно перед готовкой кукси пунтыри помещают сверху кастрюли, и выдавливаемая лапша сразу попадает в кипящую воду. Получается натуральная свежая лапша быстрого приготовления но это вовсе не фаст-фуд. Среди традиционных картин жанрового художника Ким Чун Гына есть «Выдавливание куксу», где процесс изображается в мельчайших деталях.

Само по себе кукси пунтыри имеет довольно простое устройство и его нельзя назвать великим изобретением, но оно было очень важным атрибутом в повседневной жизни корейцев и значительно упрощало процесс приготовления традиционного блюда – кукси.

Во времена, когда риса было недостаточно, а пшеничную муку практически невозможно было достать, использовали другие злаки. Таким спасательным продуктом была гречиха. Это растение неприхотливо и одно-



올챙이 국수(올챙묵)를 내리는 모습

временно обладает многими питательными свойствами. Но гречка не всегда подходила для корейских блюд, так как не обладала особыми вкусовыми качествами и по клейкости уступала другим зерновым культурам. Поэтому гречку в основном использовали при приготовлении муги (묵 – желеобразная масса из гречки) и кукси (лапши). Готовить лапшу из гречки ручным способом было очень сложно – тесто разваливалось. И здесь на помощь пришло кукси пунтыри – помещая тесто из гречневой муки в устройство и выдавливая его через отверстия, можно было легко получить нужные длинные полоски.

Но кукси пунтыри были далеко не в каждом доме. Как правило, одним устройством

пользовалась вся деревня. Кроме того, было нелегко устанавливать почти 2-метровую конструкцию поверх котла. И чтобы облегчить процесс, на свет появилась мини-версия – «ольчени кукси пунтыри» (올챙이국수틀), где ольчени дословно означает «головастик». На две деревянные жерди посередине устанавливали открытое корыто квадратной формы. Ко дну корыта прикрепляли металлическую пластину с просверленными в ней круглыми отверстиями. Тесто помещали в это квадратное корыто, затем с помощью деревянной крышки с прикрепленными к ней держателями для рук, надавливали на тесто и получали на выходе лапшу для кукси. Но с помощью ольчени кукси-пунтыри невозможно было получить длинную лапшу. Эту проблему решили в провинции Канвон-до. Сначала гречку растирают в муку, затем из нее делают муги (желе), которое пропускают через пунтыри (лапшесрезку). Выходящую лапшу кладут в холодную воду, чтобы она застыла и приобрела свою форму. В этот момент плавающая в воде лапша напоминает головастиков, отсюда и название блюда. Однако местные жители называют его не «ольчени кукси», а «ольчени муги» (올챙묵).

Также для приготовления теста для кукси используют кукурузную муку. Зерна кукурузы также толкут в муку, делают кукурузное муги (желе) и пропускают через маленькое кукси пунтыри. Блюдо приправляют вкусным соусом и с аппетитом поедают. Так как это блюдо готовится по тому же принципу с помощью маленькой лапшесрезки, его могут называть и муги-лапша, и просто лапша. В любом случае маленькое кукси пунтыри – это как палочка-выручалочка для хозяек при приготовлении лапши из разных злаков, особенно из тех, которые не обладают высокой вязкостью.

В Государственном этнографическом музее Республики Корея можно увидеть около 10 разных видов «кукси пунтыри». Для их изготовления не требовалось особого умения или мастерства и предназначались они только для приготовления лапши.

В Корее в обеденный перерыв многие офисные сотрудники выбирают меню в зависимости от погоды. Когда становится слишком жарко, то повсюду можно услышать, как люди друг другу говорят: «Давай сегодня просто съедем тарелку кукси». Кукси не нужно много салатов, это легкое блюдо, подходящее как раз к знойной погоде. В эпоху механизации труда такая культура питания возникла благодаря возможности массового приготовления лапши. Раньше,

когда процесс ее приготовления был очень трудоемким, кукси считалось деликатесом и его не ели каждый день.

Мы быстро привыкли к изменениям, благодаря которым кукси стало повседневным блюдом, и уже не помним, что относительно недавно для его приготовления нельзя было обойтись без кукси бунтури и нужно было прикладывать немалые усилия.

*Пак Сон Джэу, научный сотрудник
Государственного этнографического музея
Республики Корея*



반죽을 공이에 넣는 모습



반죽이 틀을 통과해 면으로 만들어지는 과정

Эта великая миссия открывать в человеке Человека

Честно говоря, мечтала хотя бы с одним изданием из тех, в которых я работала, а их в 43 годах этим августом отмечаю эту дату моей жизни в казахстанских СМИ разного толка. Правда, обошлось без «желтизны» было порядка десяти, встретить вековой рубеж жизни издания. Эту мечту в свое время зародил во мне мой коллега – известный спортивный обозреватель «Казахстанской правды» Юрий Лифинцев. Помню, он, будучи на пенсии, сказал примерно следующее: «Наград высоких не заслужил, но вполне удовлетворен своей журналистской судьбой. Во-первых, был на нескольких Олимпийских и Азиатских играх в качестве спортивного корреспондента-обозревателя от нашей страны, во-вторых, пусть большая часть моих книг ждет своего часа, но удалось-таки выпустить несколько самых для меня важных изданий о спорте. И самое главное – с родной газетой я отметил столетие!» И еще потрясло меня, когда ветеран нашей газеты, сменивший несколько имен и несколько гражданств, выбрав гражданство Казахстана, Ким Дзон Хун (ему самому перевалило давно за 90) то ли в шутку, то ли всерьез после одного из наших интервью сказал: «Столько не живут! А если живут, то это заслуживается. Не иначе. Я вместе с газетой заслужил, наверное, праздновать вековой юбилей «Коре ильбо».

Подумалось, а ведь правда. Как не каждому человеку даровано судьбой отметить свой век, так и не каждому журналисту, даже самому известному и титулованному, улыбается такое счастье – побыть со своим изданием в эти знаменательные дни перехода во второе столетие, которые случаются всего лишь раз в сто лет. Мне Повезло.

Тамара ТИИ

Повезло и вам, дорогие читатели нашей уникальной газеты, ведь сто лет прожить – не поле перейти. И коль вы читаете нас, подписываетесь на нас, то понимаете всю значимость даже того факта, что ваше родное издание, пережив вместе со своими странами век, выстояло и не остановило своего выпуска, несмотря на то, что разные ветры судьбы пытались то сломить ее, то унести и оставить вас без очага культуры. Как мы доносим сегодня до вас информацию, как несем родное слово в ваши семьи – вопрос важный и основной. Но есть и вторая сторона медали. Газета с вами 100 лет – и этот факт заслуживает и уважения, и восхищения теми журналистами, что стояли у истоков издания. Видимо, вера и надежда были настолько крепки, что даже на фоне того, что многие и более основательные газеты в Казахстане, которым прочили долгую жизнь, прожив лет 70, умерли, оставив после себя лишь добрую память, несколько выпущенных к юбилеям книг, да горькое сожаление: что имеем не храним, мы – живы.

Раздумья перед газетной строчкой

На рубеже веков хочется порадоваться за газету и за вас, наши читатели. Автору этих строк, имеющему не такой уж большой стаж работы в «Коре ильбо», довелось убедиться в основной уникальности нашей газеты благодаря диалогу газета-читатель. Мне приходилось неоднократно писать о людях, которые читают «Коре ильбо»

уже в четвертом поколении. Скажите, есть ли еще такие издания? Обращаясь этим материалом к молодежи, хочу попросить: «Многие, да почти все корейцы Казахстана, помнят «Ленин кичи» (предшественница «Коре ильбо») в руках своих бабушек и дедушек. Они читали вслух кор-

«Там есть выдуманные факты?» «Да, нет, – отвечают, – просто я об этом не задумывался и мне никто никогда не говорил, что так важно то, что я делал». После таких диалогов прихожу к выводу еще об одном важном предназначении, которое принадлежит газетному слову – дорогие мои, коллеги, мы с вами



респонденту в газете. Свежи еще воспоминания о том, как чьи-то предки в кладовках, чуланах, на чердаках или в подвалах хранили подшивки газет за разные годы, доставая и перечитывая материалы, тронувшие их души.

Это ведь только говорят, что газета живет один день. Газета оставляет в сердцах главное – любовь к родной земле, желание подтянуться до тех, кто когда-то из рассказов журналистов потряс своей судьбой твое воображение, и ты захотел стать лучше и стал. А говоря о героях наших очерков, хочу сказать следующее. Иногда после публикаций мне звонят скромные герои, о которых вышел в газете материал, и говорят: «Это вы обо мне так написали? Мне кажется, слишком... хорошо». Я им задаю встречный вопрос:

открываем в человеке Человека, о котором с гордостью прочитает наша аудитория, а мы с вами не зря, видимо, кушаем свой, чего греха таить, иногда и черствый хлеб.

Однажды мои журналистские пути привели меня к 95-летней бабушке, которая вдруг сказала: «Я умею гадать, дай мне твою руку», после чего попросила: «Когда я уйду в мир иной, дай слово, что ты обо мне напишешь». «Я и так о вас пишу в очередной номер газеты, – засмеялась я. – А вы живите, правнуков радуйте». «Сейчас, да, я знаю, ты напишешь, мои почитают... Но и потом, когда меня не будет, я хочу побыть с газетой». Бабушка действительно оказалась просто кладью мудрости и благодарности. Иногда звонит и я слышу в трубке ее старческий

слабый голос: «Жива, здорова, читают мне внуки иногда вашу газету. Спасибо, что есть «Коре ильбо», там много вы пишете о тех, кого я все еще хорошо помню».

Мы – не из банально-массовых

В эссе известного писателя Александра Кана, опубликованного в газете 11 ноября 2002 года «Корё ильбо»: наша жизнь и судьба», прочитала следующие строки: «Очевидно, те самые герои моих интервью, достойные люди, своим достойным существованием оправдывающие свои поколения, помогли мне обрести истинное и корневое, причем не только как человеку, но и как автору». Александр Кан писал это по другому поводу, но, как у многих писателей, его мысль попала в точку, когда я писала этот материал. И мы, сегодняшние журналисты «Коре ильбо», достигаем своих честолюбивых целей не только из-за того, что наше издание является этническим, а благодаря тому, что газета давно уже для целых поколений читателей

рической родины. В этой связи опять же хочется процитировать писателя Кана, который когда-то служил газете верой и правдой, определившись здесь в своем писательском пути: «Если хотите, – пишет он, – высокая миссия и существование этой миссии выгодно отличает любое национальное издание от банальных и массовых, пошлых по определению «панорам-караванов»-газет, обреченных обслуживать прихоти и капризы своих порой неадекватных хозяев, пребывая в вечной – что тот пес, пытающийся укунить себя за хвост! – погоне за Временем».

Вспоминая свои годы в редакции Александр Кан пишет: «Для каждого из нас тот период, тот остров в океане времени, то средоточие абсолютной творческой свободы и абсолютных творческих открытий, которое мы проживали вместе и безоглядно, не только самым естественным образом проросло в нашу память, но и живет, прорастает поныне в нашем настоящем, а значит, и в нашем будущем».

Сможем ли мы, вспоминая

стала собеседником, другом, информатором, советчиком. И это еще не все. Многие молодые авторы нашли через «Коре ильбо» и свои ориентиры в профессиональной сфере, в жизни. Есть и те, кому газета помогла встретить своих единомышленников, коллег, даже свои половинки, поделиться в других жизненно важных решениях. А если нет, то, поварившись в этой жизни кипучей и повращавшись в информационно насыщенном пространстве, ты и в себе начинаешь уважать и информатора, и журналиста, и репортера, и человека, который служит делу журналистики, неся свой вклад в столетнюю копилку живых знаний о культуре, обычаях, духовных ценностях корейского народа и его ярких представителях вдали от исто-

когда-то и наши годы работы в столетнем издании, сказать что-то подобное? Уверена, да! Потому что, действительно, как бы не сложилась в дальнейшем судьба газеты (как, впрочем, и других изданий страны, не уверенных сегодня в том, какие перемены принесет время в связи с развитием новых интернет-возможностей, изменениям в потребительском спросе на рынке информационного пространства и так далее), в каком бы формате, образе не приходила «Коре ильбо» к нашему читателю, у слова есть особенность выживать ради того, чтобы «сеять разумное, доброе, вечное». А коль нива есть, заботливые руки при нас, а семена всегда готовы к посеву – форма не столь важна, наверное.

Грани судьбы Людмилы Хан

Мудрость людская гласит: «Жизнь прожить – не поле перейти». На поле нет кочек и даль во всю ширь, а жизнь прекрасна, но проходит не гладко, в борьбе и испытаниях. Об этом недавно вышедшая книга Людмилы Григорьевны Хан «Грани судьбы» – сборник повестей, рассказов и публикаций в газете «Корё синмун».



Людмила Хан известна в корейской среде как яркая самодеятельная исполнительница корейских и русских песен, активист корейского движения, внештатный корреспондент газеты «Корё синмун», и теперь вот предстаёт как автор книги.

Ей выпала нелегкая жизнь, как и многим людям старшего поколения. Им, родившимся в первые послевоенные годы, прожившим три мирных и относительно спокойных десятилетия, словно в расплату пришлось сполна хлебнуть горя и страданий в девяностые. На их глазах произошел распад великой страны. Стремительно была развалена и распродана некогда могучая экономика, люди остались без дела, без работы, враз обеднели. Наступили тяжёлые времена с повальной бедностью, падением нравов, отречением от прошлого и малопонятным будущим. Многие не нашли себе места в новой жизни и пропали... Но тем, кто боролся изо всех сил за своих детей, любимых и близких людей, за свое лучшее будущее и пережил то время, уже ничто не страшно, их ничем не удивить и их не сломить... Их воспоминания, их опыт уникален и бесценен.

Грани в судьбе – это изломы, круто меняющие жизнь, ставящие человека в новые чрезвычайные обстоятельства, когда либо ты преодолеваешь выпавшие тебе испытания и выходишь из этого сильным и стойким, либо ломаешься и оказываешься за бортом.

Людмила Хан с малых лет попадала в ситуации на грани. Так случилось в младенчестве, когда она заболела воспалением легких, а сельский врач, к которому матери с больными детьми за спинами добирались пешком по грязи и слякоти восемь километров, наверное, уже привыкший к детским смертям, сказал ее маме, что малышку не спасти и отказался помещать её в больницу. Несмотря на заключение врача, родители не сдались. Они узнали, что есть лекарство – пени-

циллин, раздобыли его и самостоятельно вылечили свою дочку. (Из автобиографической повести «Грани судьбы»)

Новая грань была преодолена, когда Людмила Хан круто изменила только что наладившуюся жизнь: сменила стабильную и перспективную работу на учительство – любимое дело всей жизни. При этом проявилась неординарность её мышления и творческий подход. Назначенная учителем русского языка и литературы в старших классах, она, понимая, что привлечь внимание к своему предмету у современных подростков очень сложно, находит свой путь к сердцам и душам учащихся – на уроках она наизусть читает им выученные накануне стихи великих поэтов, и ученики с замиранием внимают своему учителю, проявляют интерес к предмету.

Главные героини произведений Людмилы Хан – женщины-корейки. И хотя все они, как и она сама – с именами на русский манер, по сути и ментальности они остаются корейками. Это проявляется в их поведении, поступках, в отношении к жизни, людям.

Образы главной героини в «Машеньке», других героинь в рассказах «Квартиранты», «Су джок», «На горло собственной песне» раскрывают характеры корейских женщин: скромность, трудолюбие, сдержанность, умение обходиться малым, а за всем этим, не напоказ, сердечность, доброта, душевность и вместе с тем выдержка и самообладание, великое терпение и, когда требуется, решимость к действиям.

В повести «Машенька» сын Лидии Николаевны, перебравшийся в Москву, по своей доброте и доверчивости из-за коварства и подлости негодяев попадает за решётку. Услышав эту новость, Лидия Николаевна падает в обморок, но придя в себя, тут же объявляет близким: «Надо ехать!» В Москве, неверящей слезам, она сталкивается с неприглядной изнанкой и суровыми нравами огромного мега-

полиса, с несправедливостью и алчностью людей, облаченных властью, вымогателей денег у попавших в беду людей.

«Когда Лидия Николаевна увидела сына в наручниках, покаялась себе, что сделает всё возможное и невозможное, чтобы скорее он оказался на свободе».

Она срочно продает четырехкомнатную квартиру в Ташкенте и затем, чтобы быть ближе к сыну, устраивается работать продавщицей корейских салатов в супермаркете в Москве, мотается и разрывается между семьей в Ташкенте и сыном.

Повесть «Машенька», несмотря на небольшой размер, насыщена событиями и характерными персонажами, выписанными крупными штрихами правдиво, словно это реальные люди, живущие по соседству. Динамичный сюжет раскрывает драматизм «лихих девяностых» и описывает в деталях то трудное время. Повесть читается словно сценарий фильма или пьесы, все события предстают перед глазами, будто кадры кино. Наряду с негативом она пронизана любовью, добрыми поступками и действиями персонажей, достойных уважения и подражания, и итог повести благополучный.

Находчивость, умение найти неординарное решение в сложных и опасных ситуациях, присущи героиням произведений Людмилы Хан. В рассказе «Случай в трамвае» героиня Надежда Васильевна, бывшая учительница, приехала на заработки и вынуждена работать на подмосковном рынке в Троицке, торгуя корейскими салатами. Она добивается хороших продаж и в праздничный вечер Дня защитника Отечества, усталая, поглощённая несёлыми мыслями, едет в трамвае домой с полной сумкой дневной выручки. На одной из остановок в вагон вваливается шумная компания молодых парней и девиц. Кто-то из них замечает женщину восточной внешности и начинает задирать её. Надежда Васильевна предвидит дальнейший ход событий: «...едешь с чужими деньгами, под чужим именем, фамилией. Попасть с этими юнцами в отделение милиции – радостью тебе не светит, лихорадочно искала выход бедная женщина. И, кажется, нашла».

Истории и герои произведений Людмилы Хан возникли из жизни и тесно переплетаются с биографией автора. В них неизменно присутствует глубокая благодарность и признательность людям, кто учил её в жизни, оказывал помощь, служил примером, давал мудрые советы, кто научил профессии, приобщил к общественной работе и работе в газете, учил вокальному мастерству и вывел на сцену. Автор называет их поименно. Особую дань памяти Людмила Хан воздаёт своим родителям, отцу Хану Ги Чо и маме Надежде Угай, а также дяде,

Угаю Де Гуку – корейскому поэту, автору четырнадцати поэтических сборников, написанных на родном языке. Об их жизни, с молодости и до кончины, она знает в деталях и пишет в автобиографической повести и в очерках «Село моё на краю земли», «Пассажиры поездов депортации», «Высокой горе открываются дали».

Особой теплотой проникнуты слова Людмилы Хан в произведении «Любовь моя Узбекистан!» В нём она через историю своей жизни воспеваёт страну, ставшую новой родиной для тысяч корейских переселенцев, и узбекский народ, великий многовековой историей, древними памятниками, свершениями, милосердием, трудолюбием и добрым сердцем.

Ещё об одной грани в судьбе Людмилы Хан. В 2015 году она пишет, и газета «Корё синмун» публикует её очерк «Угай Де Гук. Последний из могикиан», к 95-летию со дня рождения. Её дебют в газете был замечен, и она становится одним из лауреатов читательского конкурса. А для неё самой встреча с редактором газеты «Корё синмун» Бруттом Кимом и его заместителем Аллой Магай, как она пишет, «стало счастьем, подарком судьбы и Создателя. Они подтолкнули меня на новый путь...передо мной открылись новые горизонты, зажглись огоньки новых планов, свершений. Жизнь заиграла новыми гранями».

Вполне возможно, опыт работы в газете придал ей уверенности и вдохновил на написание этой книги.

Книга завершается «Заметками о жизни», написанными в разные годы. В них Людмила Григорьевна, словно подводя итоги долгой жизни, делится мыслями о смысле жизни, об истинных ценностях, без которых люди перестанут быть людьми и род человеческий вымрет. И это как напутствие адресовано молодым поколениям, кому она посвящает свою книгу «Грани судьбы».

Книга издана при финансовой поддержке сына Людмилы Григорьевны Александра Тена и вышла небольшим тиражом, но в электронном варианте в pdf доступна на вебсайте «Библиотека корё сарам»:

https://library-koressaram.com/f/grani_sudby_lyudmily_han_s_oblozhkoj.pdf

Из откликов читателей

Известный поэт Владимир Ким, проживающий ныне в Корее, пишет Людмиле Григорьевне: «На одном дыхании прочитал «Машеньку». Очень динамичный, жизненный и, слава Богу, оптимистичный рассказ. Я считаю, очень важно писать о добре и человечности, которого больше, чем плохого. Вы очень увлекательно, профессионально, а главное, жизненно описываете все перипетии жизни... Читаю, по каплям смакуя ваши рассказы. Мне нравятся рассказы-хроники личной жизни и близких людей. Спасибо, что доставляете мне искреннее удовольствие. Всего вам доброго и вдохновенного!»

현장 밀착 취재, 중앙대의료원 교육협력 현대병원 딸띠구르간에서 2018년부터 의료 봉사 이어가

전세계적으로 더위가 기승을 부리고 있는 가운데, 낮 기온이 40도 가까이 오른 지난 수요일 딸띠구르간을 찾았다.

이날 딸띠구르간 종합병원에서는 중앙대의료원 교육협력 현대병원(김부섭 원장, 이하 현대병원) 의료 관계자들이 고려인을 포함해 현지인을 상대로 의료 봉사

기 위해 참여했다고 한다.

방문 일정 중 우수토베에 위치한 한-카 우호공원에서 독립유공자 후손을 포함 현지 학생 6명에게 장학금(각각 미화 500불)을 전달하고, 장학금은 앞으로도 매년 전달할 것이라고 한다. 우수토베에 위치한 한-카 우호공원 조성에는 현대병원이 큰 역할을 담

아 왔었습니다. 한국에서라면 30분 정도 걸리는 수술로 이후 일상생활에 전혀 문제가 없는데, 그 여자 환우는 거의 20년을 힘들게 살아 왔던 거예요. 그런데 원장님을 통해 30분의 수술 후 문제가 해결되는 것을 보면서 힘들었던 20년의 생활을 끝내고, 앞으로는 건강하고 편안하게 살 수 있게 될

A. 의료 봉사는 처음 해보는 것이기도 했고, 낯선 환경에서 많은 사람들을 상대하느라 첫날은 긴장도 많이하고 어려운 마음이 들었어요. 그런데 주변에서 조언해 주시고, 챙겨주신 덕분에 환자들을 대하는 마음의 여유도 생겼고, 접수 파트, 약국 지원 등 여러 가지 역할을 체험해 보니 재미도 있고 보람도 느껴졌습니다. 앞으로 해외에서 의료 봉사에 참여할 기회가 주어진다면 적극 동참하고 싶은 마음까지 생겼습니다.

환자가 진료실에 아픈 모습으로 들어 갔다가 밝아진 모습으로 나올 때 저도 같이 기쁘고 의료 봉사 활동에 참여한 걸 잘했다 생각이 들어요.

매년 현대병원의 카자흐스탄 의료 봉사 일정을 사전 계획해 조율하고, 현지에서 필요한 각종 자원 충원을 도맡아 수고하는 중앙아시아 통일과 나눔 아카데미 이재완 원장은 "몇 년간 의료 봉사 활동에 함께하면서 보람도 느끼지만, 현지 의료 시설이나 장비 등의 외형적 변화에 비해 환자나 현지 의료진 내면의 변화는 더딘 것 같아 현실적인 안타까운 마음이 커지는 것도 사실이다."며

의료 봉사 단원 중 최연소 참가자 중학교 1학년 박지윤/ 이하민 학생

Q. 본인 소개와 어떻게 이번 의료 봉사 활동에 참여하게 되었는지 말해주세요.

A. 박지윤- 저는 구룡중학교 1학년 박지윤입니다. 특별한 계기라기 보다는 이번 의료 봉사 일정을 현지에서 조율하고 계신 할아버지(중앙아시아 통일과 나눔 아카데미 이재완 원장)의 권유로 참여하게 되었습니다.

이하민- 저는 해누리 중학교 1학년 이하민입니다. 실은 저의 아빠가 이번 봉사팀에서 신경외과 의료 참여하셨어요. 지금 중학생인데, 하고 싶어도 나중에는 봉사할 시간이 더 없을 것 같고, 해외 의료 봉사 경험도 유익할 것 같아 아빠와 함께 오게 되었습니다.

Q. 한국에서 의료 봉사했던 경험이 있나요? 이번에 봉사 활동에 대한 개인적인 소감을 말해주세요.

A. 박지윤 - 해외 의료 봉사 활동뿐만 아니라 봉사 활동은 이번이 처음이에요. 개인적으로 '체험 삶의 현장' 느낌이 들어요. 접수도 도와드리고, 방문하신 분들 안내도 해드리면서 제가 필요한 이곳 저곳에서 도움을 드리고 있습니다. 다음에도 기회가 주어진다면 참여하고 싶은 생각입니다.

이하민 - 한국에서 봉사활동은 학교에서 단체로 했던 활동 뿐이고, 이렇게 해외로 의료 봉사 활동을 나온 것은 처음이에요. 보람을 느끼는 것은 안내한

하지만 꾸준히 만나고 교류하면 더딜지라도 환자를 먼저 생각하는 의사, 현실에 안주하지 않고 발전하려고 노력하는 의사로 바뀔 것으로 기대한다"는 희망을 전했다.

그리고 이번 의료 봉사 활동의 숨은 주역은 현대병원 김부섭 원장의 부인 유보경씨다.

유보경씨는 남편의 해외 의료 봉사 활동 시작부터 지금까지 동행하며 내부 살림을 챙기는 역할을 하고 있다.

그동안의 많은 경험과 노하우를 바탕으로 이번 의료 봉사 활동 전에 통역과 의료진의 원활한 의사 소통을 위해 의학 전문 용어 중 사용빈도가 높은 단어를 선별해 카작어로 번역 후 사전에 통역 봉사자에게 전달 숙지 시킴으로써 의사와 환자의 의사 소통이 평소보다 원활해 의사와 환자 모두 높은 만족도를 보였다.

또한 장기 투약이 필요한 환자를 위해 모든 내용을 카작어로 상세 설명한 용지와 약을 함께 전달해 수술 후 주사와 약이 올바르게 투여될 수 있도록 여건을 만들었다고 한다.

올해 카자흐스탄 의료 봉사는 봉사자들의 삼시세끼를 위해 주방까지 담당해 더 바쁜 일정을 소화하고 있는 모습이었다.

‘한인신문’ 김근향 편집장



활동이 활발히 펼쳐지고 있었다. 취재를 위해 찾아간 의료 봉사 현장은 아침부터 저녁까지 끊임없이 환자들의 방문이 이어졌고, 진료실이 위치한 복도에는 상담을 받기 위한 사람들로 가득차 있었다.

현대병원에서 딸띠구르간을 찾아 의료봉사 활동을 시작한 것은 2018년으로 지난 코로나 때 현지 방문이 어려웠던 기간을 제외하고, 매년 현지를 방문해 의료 봉사 활동을 이어가고 있다.

이번 의료 봉사를 위해 현대병원 김부섭 원장과 현대병원의료진, 학생 봉사자(대학생 5명, 고등학생 6명, 중학생 2명) 총 49명이 딸띠구르간을 방문했고, 현지에서는 통역과 의료 지원을 위해 20명이 참여해 모두 69명이 의료 봉사 활동에 참여했다.

이번 현대병원 의료 봉사 일정은 21일부터 28일 중 5일을 의료 봉사활동으로 보냈다. 해당 기간 정형외과, 외과, 내과, 신경외과에서 총 1200여 건의 진료 상담이 이뤄졌고, 필요에 따라 X-ray 촬영 및 주사와 약이 필요한 환자를 위해 간이약국과 주사실까지 마련했다.

강암구 현대병원 행정 원장은 "매년 의료 봉사 기간마다 35~40건의 수술이 진행되는데, 이 수술은 카자흐스탄 현지에서 하기 어려운 고난이도의 수술만을 사전에 현지 의료진과 논의 후 선별 진행하고 있고, 올해도 첫날 9건의 수술을 시작으로 34건의 수술을 진행하게 된다"라고 전했다.

이번 의료 봉사에서 특이한 점은 몽골 의료진이 함께 동참한 것인데, 사연인즉 이번에 참석한 몽골 의료진은 과거 현대 병원의 도움을 받았던 곳으로 현대병원에서 받은 도움을 자신들도 베풀

당했다. 물론 앞으로도 추가적인 시설 확충을 위해 지원을 계속할 계획이라고 한다.

의료 봉사 4일째에는 현대병원과 제티스주의 포괄적인 의료 지원과 협력을 위한 MOU 체결식이 있었다.

현대병원은 딸띠구르간에서 의료 봉사 시작 후 현재까지 현지 의료인 28명을 초청 한국에서 교육을 진행했고, 현재도 4명의 의료진이 한국에서 교육 과정을 거치고 있다고 한다.

아래는 현장 취재 중 의료 봉사 일선에서 수고하는 봉사자 대상으로 진행한 짧은 인터뷰 내용이다.

현대병원 이용순 수간호사

Q. 본인 소개와 더불어 언제부터 해외 의료 봉사를 하셨는지 말씀해 주시겠어요?

A. 저는 현대병원에서 근무하는 수간호사 이용순입니다. 해외 의료봉사는 현대병원이 몽골 의료 봉사를 시작한 2009년부터고, 매년 참석은 못했지만 꾸준히 이어오다 카자흐스탄은 2018년 방문하게 되었습니다. '카자흐스탄이 어떤 나라일까'에 대한 궁금증과 더불어 '어떤 환자들이 우리를 기다리고 있을까' 설레는 마음으로 카자흐스탄을 처음 방문했던 것 같습니다.

Q. 그동안의 카자흐스탄 의료 봉사 기간 중 기억에 남는 환자가 있을까요?

A. 20세가 되지 않았던 여자 환자일거예요. 어렸을 때 뇌성마비를 앓았는지 다리 근육에 문제가 있어서 화장실 이용 후 뒤처리도 힘들고 앉아 있는 것조차도 힘들어 했던 환자가 저희를 찾

거란 사실에 감동과 보람을 느꼈습니다. 덧붙여 심각한 질병으로 앓아눴던 어린 환우들이 치료받고 고쳐져 밝은 미래를 기대할 수 있게 되는 것을 보는 것이 해외 의료 봉사의 가장 큰 기쁨이 아닐까 싶습니다.

광동고등학교 2학년 김정우 학생

Q. 본인 소개와 봉사 활동 경험에 대해 이야기해 주세요.

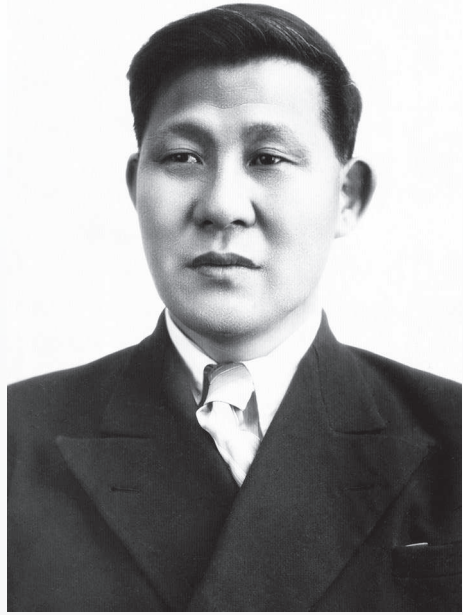
A. 저는 광동고등학교 2학년 김정우입니다. 한국에서는 고등학교 1학년 때 할머니들 모임에 가서 잠깐 도와드렸던 적이 있는데, 해외 의료 봉사 참여는 이번이 처음입니다. 주변에서 좋은 기회라며 추천해 준 것도 있고, 스스로도 카자흐스탄이라는 나라가 생소하고 호기심도 생겨 이번 의료 봉사에 참여하게 되었습니다.

Q. 봉사기간 동안 어떤걸 느꼈나요?



운명을 반영하는 신문

<고려일보> 발간 100주년에 즈음한 특별프로젝트의 범위내에서 <선봉> - <레닌기치> - <고려일보> 신문이 발간되는 전 기간 (1923 - 2023년 현재에 이르기까지) 에 신문사에서 근무하였으며 오늘날까지 근무하고 있는 직원들의 약전을 계속 근무한다.



남해룡
<레닌기치> 신문사 책임주필
(1946 - 1964)
기자, 책임주필 대리
(1940 - 1946)

함경북도 (북조선) 경성 군 나남 촌에서 1902년 7월 15일에 태어났다. 남해룡은 1905년에 부모들과 함께 러시아로 이주하여 왔다. 그는 1905 - 1914년에 뿌리아무리에 변강 뿌리모리에 주 이만 군 루끼야놉카 촌과 까르바모기 촌에서 거주했다.

남해룡은 1914년부터 뿌리아무리에 변강 뿌리모리에 주 이만 군 처년동 촌에서 아버지가 운영하는 경리에서 일했다. 그는 1917년에 농촌 학교를 필했다. 남해룡은 1925 - 1926년 사이에 이만 촌소베트 비서로 일했으며 원동변강 하바롭

스크 구 깔리닌 구역 시논편 촌소베트 회장으로도 근무했다. 1928년에 블라디보스톡 시 국립 원동대학 소속 로동자 예비대학 조선회를 졸업했다. 1928 - 1931년에 하바롭스크 구 깔리닌구역 5.1절 촌에 있는 <크라스니 마야크> (붉은 등대) 폴호스에서 처음에 계산원으로, 다음에는 회장으로 일했다. 1931년부터 전러공산당 (볼셰비크 당)원이다. 1931 - 1932년에 남해룡은 소베트 당학교에서 공부했으며 블라고웨센스크에서 발간되는 <위스토프스니 라보치>신문 한글판 주필이었다. 1935년에 그는 하바롭스크에서 공산주의 고등농업 학교를 졸업하였다. 1936 - 1937년에는 원동변강 우수리스크 주 뽀크롭카 촌에서 물로뽀스끼 구역 집행위원회에서 소수민족 문제 담당 전권위원으로 활동하였다.

남해룡은 1937년 가을에 카자흐스탄으로 강제이주되었다.

그는 1937년 말과 1938년에 선전원으로 일했고 1938 - 1940년에는 크슬오르다 주 까르막치 구역당위원회에서 제 3비서로 사업했다.

1940 - 1946년 남해룡은 <레닌기치>신문사에서 기자로, 서재욱 책임주필의 대리인으로 일했다. 1946 - 1964년 동안 남해룡은 <레닌기치>신문사사를 지도했는데 1946 - 1951년 기간에는 책임주필로, 1951년부터 1964년까지는 신문사 주필로 근무했다. 2023년 현재 남해

룡이 신문사를 가장 오래 지도한 주필로 되어 있는데 그는 18년동안 신문사를 지도했다. 1951년에 신문발간이 일주일에 3천호에서 4천호까지 증가되었다. 1952년에 신문은 명칭을 <레닌의 기치>에서 <레닌기치>로 바꾸었다. <레닌기치>는 1991년까지 주 다섯번 발간되었다. 1954년에 신문은 크슬오르다 주당 위원회, 시당 위원회, 주민민대의원 소베트에의 소속에서 나와 카자흐스탄공산당 중앙위원회 기관으로 되었다. 1950 - 1960 중순에 신문사 직원이 50여 명이 되었다. 1960년에 <레닌기치>가 공화국간 신문의 권한을 받았다. 신문사는 1960년대에 직외기자들을 신문사 사업에 적극적으로 이끌어들이기 시작했다.

1951년에 남해룡은 알마아타에 있는 카자흐스탄공산당 중앙위원회 소속 고급당학교 9개월 강습을 필했다. 그는 적극적 사회활동가였다. 남해룡은 1950 - 1960년대에 크슬오르다 주 인민대의원소베트 위원이었고 크슬오르다 시인민대의원소베트와 주민민대의원 소베트 대의원이었다. 남해룡은 1958년에 알마아타나 타스켄트에 고려인 문화센터를 조성하며 소련의 여러 곳에 흩어져 사는 고려인들이 집합하여 살도록 골로드나야 스텝 지역에 땅을 내 줄 것을 제의하는 공문을 카자흐스탄공산당 중앙위원회 제 1비서 엔.벨라예브께 올렸다. <공화국의 고려

인들 사이에서 대중정치 및 문화교육 사업을 적극화할데 대한> 카자흐스탄공산당 중앙위원회 결정이 남해룡의 제안의 결과로 되었다. 남해룡은 소련기자동맹 맹원이었다.

남해룡은 1962년에 <명예표식> 훈장장으로 표창되었고 <1941 - 1945년 위대한 조국전쟁에서 로동 영웅> 메달을 받았으며 카자흐소베트 사회주의공화국 최고소베트 상임위원회 영예표창 (1952, 1962년)도 받았다. 공화국급 개별연공생이다.

남해룡은 1973년 6월 24일에 사망하여 벨로루시아소베트사회주의공화국 브레스트 시시 공동묘지에 안치되어 있다.

형제들 - 남세문 찌모페예비치 (1910 - 1978), 소련 및 조선민주주의인민공화국 국가안전 기관 일군, 국가안전위원회 중령; 남안드레이 찌모페예비치 - 조선민주주의인민공화국 군사교통 총 관리국 국장, 조선인민군 중장.

출처:

1. 카자흐스탄공화국국립 중앙 문서보관소. 폰드 P - 90. 목록 5, 공문서 5072, 공화국급 개별 연공생 남해룡의 인사기록부.

서적:

1. 한글로 된 시 선집. 편찬인 뵘.아.박일. 편집 남해룡, 크슬오르다, 1958년.

카자흐스탄

알마티가 좋아서 다시 왔어요!

이병조
(알파라비 카자흐국립대 한국학과 교수)

강렬한 태양이 초원을 뜨겁게 내리쬐던 7월 말 저녁에 알마티 공항 입국장에 반가운 얼굴들이 모습을 나타냈다. 2016년에 12명의 문학작가들이 처음으로 카자흐스탄을 다녀갔었는데, 이번에 6명의 작가들이 다시 한번 알마티를 방문한 것이다(2명은 첫 방문). 카자흐스탄을 방문한 사람이면 누구나 다시 한번 카자흐 땅을 찾아오곤 한다. 그것은 아마도 카자흐스탄만이 갖고 있는 독특한 매력 때문이 아닐까 생각해 본다.

요즘 한국에서는 특정지역에서 한달 동안 살아보는 것이 유행이라고 한다. 그런데 이것이 해외로까지 이어져 '해외 한달살기'를 하려는 사람들을 심심찮게 볼 수 있다. 이번에 알마티를 다시 찾은 작가들 또한 해외 한달살기의 일환에서 방문한 것이기도 하다. 하지만 주목적은 단순한 휴식이 아닌, 색다른 환경에서 힐링하고 에너지를 충전하고, 무엇보다 새로운 영감을 얻으며 작품을 구상하고 집필하기 위함이다. 그런데 세계의 많은 나라들 중에서도 특별히 카자흐스탄이 해외 한달살기의 대상국으로 낙점된 데에는 특별한 이유가 있다. 카자흐스탄의 드넓은 초원, 꿀보다 달콤한 갖가지의 과일들과 사슬릭을 비롯한 특별한 맛의 음식들, 그리고 인정이 넘치는 사람들과 아름드리 나무들이 가득 들어선 아름다운 '사과의 도시' 알마티를 그 동안 잊지 못하고 있었기 때문이다. 9년차 해외살이를 하고 있는 필자의 눈에 비친 카자흐스탄에 대한 생각 또한 방문 작가들의 그것과 거의 유사하다고 말할 수 있다.

이번에 방문한 작가들은 아동 및 청소년들을 대상으로 동시, 동화, 역사소설 등의 분야에서 활발하게 작품 활동을 하고 있는 한국에서는 잘 알려진 유명 작가들이다. 방문작가들이 '카자흐스탄 한달살기'를 위해 동지를 든 곳은 알마티를 병풍처럼 둘러치고 있는 천산 자락이

다. 맑은 공기로 둘러싸인 숙소 옆으로는 천산의 만년설이 녹은 물이 하루종일 흘러내리고 있다. 방문 작가들은 7월 말에 시작하여 카자흐스탄 한달살기 중 어느덧 열흘째의 시간을 보내고 있다. 연일 영상 30-37도 사이를 오가는 알마티의 무더운 날씨가 이어지고 있지만 방문 작가들은 천산에서 불어 내리는 청명한 바람에 열기를 식히며 멋진 작품을 위한 집필활동에 열정을 쏟아내고 있다. 알마티의 도심에서와는 다른 고즈넉한 분위기와 친환경적인 생활조건들이 작품활동에 많은 도움이 되고 있다고 작가들 모두 이구동성으로 만족감을 표하고 있다.

방문 작가들의 생활 환경은 숙소에서만 머물러 있지는 않다. 그들은 주말과 휴일이면 카자흐스탄의 문화와 전통체험, 교육 분야에도 관심을 갖고 관련 장소들을 찾아보고 있다. 첫 주에는 카자흐스탄 대학교육의 중심인 알파라비 카자흐국립대를 방문하여 카자흐스탄 대학과 청소년 교육, 그리고 한국학 교육 상황에 대해서 현장에서 듣고 교육현장을 체험하는 시간을 갖기도 했다. 방문 작가들은 특히 고려인이나 한민족항일애국지사 관련 역사에도 특별한 관심을 갖고 있다. 그 일환으로 작가들은 크즐오르다를 방문하여 홍범도 묘지와 홍범도 거리, 역사학자 계봉우 묘지와 거주지, 15만원 탈취 사건의 생존자인 최봉설 거주지, 고려사범대학의 전신인 크즐오르다 국립대학 등을 돌아보았고, 짧은 시간이었지만 애국애족의 정신을 되새겨보는 시간을 갖기도 했다. 역사소설의 모티브와 영감을 얻을 수도 있는 공간이기에 크즐오르다 방문은 작가들 모두에게 특별한 시간으로 다가왔으리라 생각된다.

6명의 한국인 문학작가들의 '카자흐스탄 한달살기'는 아직 진행 중이다. 남아있는 시간 동안 방문 작가들은 카자흐스탄에 대해 더 많은 정보들은 접하게 될 것이다. 쿠난바예프 아바이와 아우에조프 무흐타르와 같은 카자흐스탄의 저명한 민족문학가들에 대해서도 더



자세히 알게 될 것이고, 카자흐스탄과 CIS 전역에서 발전되어 온 고려인 디아스포라 문학에 대해서도 접하게 될 것이다. 또한 고려극장을 돌아보며 한민족의 고전문학작품들이 어떻게 연극으로 구현되고 왔는지, 고려일보(선봉, 레닌기치의 후신) 지면에서 얼마나 많은 작품들이 연재되고 대중에게 알려져 왔는지에 대해서 알게 되는 기회도 갖게 될 것으로 본다. "카자흐스탄 한달살기"를 위해 알마티를 선택하고 방문해 준 작가들에게 감사의 마음을 전하며, 모두의 건강과 알마티에서의 성공적인 "한달살기"를 기원한다.

젊은 카자흐인 가정의 한국 생활기

오토키르 씨(28)는 새로운 삶의 터전을 찾아 가족과 함께 고향인 카자흐스탄을 떠나 한국으로 이주, 경상남도 김해 시에 정착해 보금자리를 꾸린 지 이제 석 달 가까이 되어간다. 그동안의 한국 생활에 대한 그의 소감과 장단점, 그리고 현지에서 그와 아내, 갓난아기로 이루어진 3인 가족이 살아가는데 필요한 경제적 여건에 대한 현실적인 질문까지, 카자흐스탄 매체 Tengritravel이 취재한 글을 옮겨 실는다.



현재 대한민국 경상남도 김해 시에 거주하며 인근에 위치한 PVC 창호 제품 조립 공장에서 근무하는 오토키르 씨는 자신의 SNS 계정에 하루 일과를 담은 짧은 영상을 간간히 올리곤 한다. 그가 게재하는 영상에는 출근을 위해 아침 일찍 집을 나서는 모습, 통근버스를 타고 직장에 도착해 작업에 몰두하는 모습, 퇴근길에 카페에 들러 여유 있게 커피를 마시며 휴식을 취하는 모습 등 어느 현지 직장인들과 다를 것 없는 그의 '지극히 평범한' 한국에서의 일상생활이 담겨 있다. 오토키르 씨가 Tengritravel과의 인터뷰를 통해 밝힌 내용에 따르면 직장에서의 그의 하루 일과는 오전 8시 30분에 시작해 오후 5시 30분에 끝난다. 현재 자신이 근무하는 공장에서는 시급이 카자흐스탄 화폐로 약 3,330 텡게 수준이며 오후 5시 30분 이후 작업 시 발생하는 시간외 근로수당의 경우와 휴일 근무의 경우에는 4,900 텡게 정도를 받는다고 밝히는 한편 출퇴근 시 직장 에서 제공하는 셔틀버스를 이용하므로 교통비로 추가적인 지출이 발생하지 않는 점도 장점이라고 그는 말한다.

"카자흐스탄에 있을 때에는 아르바이트 시에 있는 의류매장의 지점장직을 맡았었고, 이후 알마티에서도 근무했었습니다. 현재 한국에서는 앞서 말씀드렸 듯 김해 시에 위치한 PVC 창호를 조립 및 포장하는 공장에서 일하고 있고요. 한국은 식품, 월세, 통신비 등 물가가 전반적으로 높긴 하지만, 제가 이곳에서 근무하며 벌어들이는 소득으로 가족을 부양하는 데는 충분한 수준이에요. 우리 돈으로 환산했을 때 1백 4만 텡게 정도의 월급으로 저희 3인 가족이 편안히 생활할 수 있고, 남은 금액으로 저축까지 할 수 있는 정도죠".

오토키르 씨는 지금까지 한국에서 생활하며 보고, 듣고, 느낀 여러가지 소회를 밝히기도 했다. 그는 한국인들은 대체적으로 의식이 깨어 있으며 근면성실하고 정직하다고 말한다. 특히 낮은 범죄율과 높은 수준의 치안 덕분에 편안하고 안정된 현지 생활을 영위할 수 있다는 점이 그와 그의 아내에게 매우 큰 만족과 행복을 느끼게 해준다는 것이 그의 소감이다.

"개인적으로 상대방의 국적이나 종교와 관계없이 존중하는 자세로 대하며 살아가는 이곳 사람들의 사고방식이 마음에 들어요. 또 이곳은 치안이 매우 좋아 상점, 해수욕장, 카페 등 공공장소에서 개인물품을 놔두고 자리를 비워도 아무런 염려를 할 필요가 없다는 점도 좋고요. 단 점으로는 너무나 높은 습도와 환경오염을 꼽고 싶네요. 비록 한국에 머문 기간은 아직 짧지만, 그럼에도 불구하고 고온 다습한 이곳의 기후에서 오는 불편함은 이미 겪을 대로 겪은 것 같아요".

오토키르 씨 부부는 앞으로 적어도 3년은 한국에 머물 계획이다. 오토키르 씨는 "과거 카자흐스탄에서 직장생활을 할 때 승진 자체는 비교적 빠르게 이루어지는 편이었지만 급여가 지속적으로 낮은 수준에 머물러 고심 끝에 이민을 결정하게 되었다"고 말하며 "향후 3년을 한국에서 체류할 최소 기간으로 잡고 있다. 그동안 이곳 생활의 장단점을 확실히 판단해 이후 거취에 대한 최종 결정을 내릴 것"이라고 앞으로의 계획에 대해 밝혔다.

"물론 언젠가 카자흐스탄으로 돌아갈 계획은 가지고 있죠. 아직 그것이 언제쯤이 될지는 가능할 수 없지만요. 어찌됐든 결국 돌고 돌아 내 고향, 내 나라보다 더 좋은 곳은 세상천지에 없는 법이니깐요".

오토키르 씨는 상기한 수준의 월급으로 카자흐스탄 사람들이 한국에서 영위할 수 있는 생활은 -카자흐스탄보다 월등히 높은 물가에도 불구하고- 충분히 만족할 만한 정도라고 설명한다. 가령, 자신과 아내, 그리고 이제 생후 1세인 아기로 구성된 3인 가족이 한 달을 불편함 없이 생활하는 데 필요한 비용은 평균 1백 4만 텡게(3백만 원)로, 이렇게 고정적으로 나가는 생활비를 제하고도 어느 정도 저축까지 가능하다는 것이 그의 설명이다. "한국에는 지난 5월 처음 입국해 정착한 지 이제 2개월 반 가량이 되었습니다. 카자흐스탄을 떠나 이곳으로 이주해 온 가장 큰 이유는 돈을 벌기 위해서고요. 한국에서의 직장생활이 주는 장점을 꼽으라면 역시 급여가 높다는 점을 들고 싶네요. 이곳에서는 그것이 어떤 형태이든 '인간의 노동' 그 자체에 높은 가치를 부여하고 그에 걸맞는 대가를 지급하는 것이 당연시되는 문화가 자리 잡혀 있습니다." 한국으로 이주해 오기 전 카자흐스탄에서는 대형 의류매장 지점장으로 근무했다는 오토키르 씨는 그렇게 외적으로는 꽤 번듯해 보이는 직장을 뒤로한 채 한국행을 택한 것을 후회하지 않는다고 말한다.

독립운동가 최재형 선생 부인 기념비, 키르기즈 현지서 제막

'연해주 항일독립운동의 대부'로 불린 최재형 선생의 부인 최 엘레나 여사의 유골이 키르기스스탄 현지에서 수습된 뒤 그 자리에 기념비가 세워졌다. 최 엘레나 여사의 유해를 국내로 모시기 위한 유해 수습 등 준비 절차를 마친 최재형기념사업회는 3일(현지시간), 엘레나 여사가 묻혀있던 비슈켈 공동묘지에서 기념비 제막식을 가졌다.

최재형기념사업회와 후손대표들이 참석한 가운데 열린 이날 행사에는 이원재 주키르기스스탄 대사와 후손을 대표한 박 따지아나 독립유공자후손회장(자손재단 이사장), 문영숙 최재형기념사업회 회장 등이 참석했다.

주키르기스스탄 대사관 관계자는 «오는 4일(현지시간) 현지에서 유해 봉환식을 가진 후 7일, 티웨이 항공편으로 고국으로 유해를 봉환할 계획»이라고 밝혔다.

국가보훈부는 오는 12~13일 서울현충원 현충관에 국민추모공간을 마련하고, 광복절 전날인 14일 «백 년만의 해후, 꿈에 그리던 조국 대한민국»이라는 슬로건과 함께 부부 합장식을 거행할 예정이다.

또 최재형 선생이 순국한 장소로 추정되는 러시아 우수리스크의 최재형 선생 기념관(구 최재형 선생 고택) 뒤편 언덕에서 채취한 흙을 11일 국내로 들여와 두 분을 최고의 예우로 국립묘지에 안장할 계획이다.

최 선생은 9세 때 부모를 따라 시베리아 연해주로 이주한 뒤 사업가로 자수성가해 축적한 막대한 부를 조국독립과 수십만 시베리아 이주 동포들을 위해 사용했다.

러일 전쟁 이후 국외 항일조직인 동의회(同義會)를 조직하고 총재가 되어 항일의병투쟁을 전개했으며, 안중근 의사의 독립운동을 지원했다.

또 대동공보(大東共報)를 인수해 재창간하고 애국심을 고취하는 기사를 게재했으며, 대한민국임시정부의 재무총장으로 선출되는 등 활발한 독립운동과 한인사회에 대한 기여로 '시베리아 동포의 대인인'으로 추앙받았다.

부인 최 엘레나 페트로브나 여사는 1897년 최 선생과 결혼해 8명의 자



최재형선생의 후손들

녀를 낳았고, 안중근 의사 순국 이후 그의 가족을 보살핀 것으로 알려졌다. 최 선생 순국 이후에는 자녀들과 힘겨운 생활을 이어가다 1952년 세상을 떠나 키르기스스탄 비슈켈 공동묘지에 안장됐다.

본래 최재형 선생의 묘는 1970년 국립서울현충원 애국지사 묘역 108번에 조성됐으나, 이른바 '가짜 유족 사건'으로 멸실돼 현재까지도 해당 묘역은 빈터로 남아있다.

정부는 1962년 최 선생에게 건국훈장 독립장을 추서했으며, 후손의 요청에 따라 1970년 서울 현충원에 가묘를 건립했다.

그런데 1990년 한국과 러시아가 수교한 이후 최 선생의 유족이 고국을 방문하면서 최 선생의 후손을 자처했던 사람이 실은 유족연금을 노린 가짜 후손이었음이 탄로 났다.

가묘 설치를 요청한 후손이 가짜였음이 밝혀진 후 서울 현충원 독립유공자 묘역 108호에 있던 최 선생의 가묘는 2006~2009년 사이 멸실됐으나 실제 유족들은 아무런 통보도 받지 못했다.

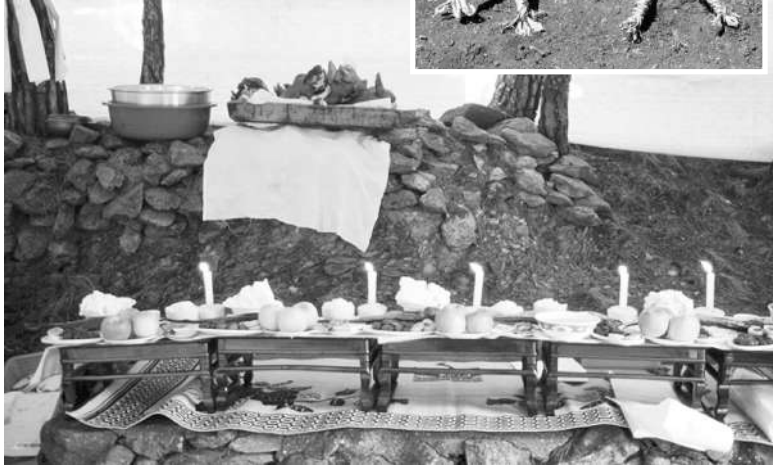
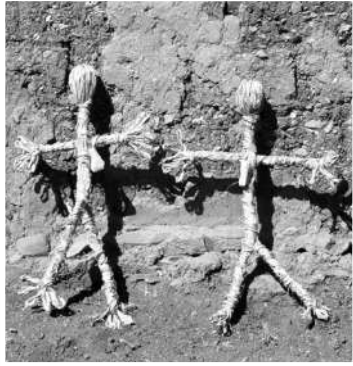
이에 유족들은 멸실된 묘의 복원을 희망했으나, 최 선생이 1920년 4월 일본군에 의해 순국한 이후 현재까지 유해를 찾을 수 없어 유골이나 시신을 안장하도록 규정한 국립묘지법에 따라 묘를 복원할 수 없었다.

이에 보훈부는 유골이나 시신이 없는 순국선열의 위패와 배우자의 유골을 함께 묘에 합장할 수 있도록 올해 1월 국립묘지법 개정안을 국회에 제출했고, 이 법은 지난 달 18일 국무회의 의결을 거쳐 시행됐다.

이번 최 여사의 유해를 국내로 모시는 데는 최재형기념사업회의 대국민 모금 운동과 LG유플러스의 후원 등 민간의 적극적인 참여가 큰 도움이 됐다. 김상욱

드라마 <악귀>를 통해 만나는 민속학, 그리고 사람들의 이야기

지난 6월 23일 시작한 김은희 작가의 <악귀>는 악귀에 빙의된 여자와 귀신을 볼 수 있는 민속학자가 의문의 죽음을 쫓는 민속 오컬트물이다. 해당 드라마는 현재 시청률 10% 이상의 성적을 보여주며 안방과 SNS를 뜨겁게 달구고 있다.



K-오컬트

해외에서 먼저 유행하기 시작한 기존의 오컬트물은 흔히 '엑소시즘' 즉 사람 몸에 빙의된 악령을 퇴마하는 이야기에 집중되어 있었다. 2015년 우리나라에 오컬트 열풍을 불러일으킨 영화 <검은 사제들> 역시 비슷한 플롯을 따라간다. 이후 오컬트물은 한국에서도 흥행 보장 장르로 자리 잡으며 한국만의 이야기를 담은 한국형 오컬트로 진화했다. 십자가나 사제보다는 우리에게 더 익숙한 토속 신앙과 귀신이 등장하며 새로운 'K-오컬트물'이 탄생한 것이다. <검은 사제들>, <방법>, <손 the guest> 등 한국형 오컬트 콘텐츠는 해외로 수출되어 많은 사랑을 받기도 했다. <악귀>는 여기서 한 발짝 더 나아가 민속학을 전면에 내세웠다. 민속신앙과 민속학자를 중심으로 악귀와 현대 사회에 관한 이야기를 전개해 나간다.

귀신 이야기일까? 사람 이야기일까?

<악귀>에는 다양한 민속신앙 속 귀신이 등장한다. 어릴 때 죽은 아이 귀신인 태자귀, 스스로 목숨을 끊은 귀신인 자살귀, 객지에서 죽은 귀신인 객귀, 생전 탐욕에 지배당했던 귀신인 아귀 등이 그 주인공이다. 이들은 반드시 없애야만 하는 절대 악, 거대 악으로 묘사되지는 않는다. 오히려 이들보다 더 무서운 존재가 있다. 바로 사람이다. 아이를 굶겨 죽여 태자귀로 만든 무당, 터무니없는 이자로 대학생들을 자살하게 만든 사채업자, 가정폭력의 가해자 등 결국 악귀를 만든 것은 사람이었다.

왜 하필 민속학일까?

김은희 작가는 보이스피싱, 가정폭력, 아동학대, 청년 자살 등 다양한 사회 문제를 꼬집기 위해 '민속학'을 선택했다. 거대 악이 아닌 평범한 사람들이 믿어왔던 민간신앙 속의 귀신, 생활 속에 녹아있던 금기와 같은 이야기들을 드라마 속에 녹이고 싶었고 자료 조사 과정에서 민속학이 사람을 연구하는 학문임을 배웠다고 말했다.

민속 안에 담긴 이야기

이렇게 민속학과 오컬트가 결합하자 '인간적인' 오컬트물이 등장했다. 이것이 바로 민속이 가진 힘이라고 생각한다. 민속은 사람들의 이야기를 다루기에 인간적일 수밖에 없다. <악귀> 속 등장하는 마을의 당제에는 마을의 풍요와 안녕을 바라는 주민들의 마음이 담겨 있고, 악귀를 봉인할 다섯 가지 물건 중 하나인 붉은 댕기에도 본래 여자아이가 건강하게 자라길 바라는 가족들의 마음이 담겨 있다. 반면 드라마 속에서 누군가는 죽은 딸을 만나기 위해 장수에 피를 묻혀 마을에 객귀를 불러들이기도 하고, 부를 위해 아이를 죽여 태자귀를 만들어내기도 한다. 이런 욕심과 소망은 시대가 변한다고 해서 쉽사리 변하지 않는다. 지금도 사람들이 자신과 주변 사람이 더 행복해지기를 바라는 비슷한 욕망을 가졌기에 과거의 풍습이 현재까지도 살아남아 있는 것이다.

무섭고 으스스한 민속?

한편으로는 <악귀>에서 다루는 민속 소재들이 귀신에 초점이 맞춰진 것이 아쉽기도 하다. 드라마에서 등장한 장승, 금줄, 덕다리 나무 등 민속적 소재들은 잘못 사용하면 귀신을 불러오는 무섭고 으스스한 존재처럼 묘사되기도 한다. 하지만 이들은 사실 자신과 마을, 갓 태어난 아기와 죽은 육신까지도 안전하기를 바랐던 과거 사람들의 친근한 소재들이다. 이런 소재와 풍습을 연구하는 민속학자도 악귀를 연구하거나 퇴치하는 사람들이 아니다. 민속과 오컬트의 결합이기 때문에 어쩔 수 없지만, 민속의 본질을 잊어서는 안 된다.

K-컬처에 대한 관심이 어느 때보다 뜨거운 요즘, 민속을 전면에 내세운 드라마의 등장은 반가울 수밖에 없다. 그와 동시에 오컬트 장르와의 만남이 오히려 대중에게 민속에 대한 색안경을 씌우지는 않을까 우려되는 마음도 있다. <악귀>를 시작으로 우리 민속에 대해 더 정확하게 알아갈 수 있는 다양한 콘텐츠가 제작되기를 바란다.

태풍 카눈 북상에 위기경보 '경계'로...중대본 2단계 가동

«한반도 전역 직접적 영향 확실시...범정부적 선제 대응»

재난안전 총괄부처인 행정안전부는 7일 오후 6시를 기해 호우 위기 경보를 '관심'에서 '경계' 단계로 격상하고 중앙재난안전대책본부 2단계를 가동한다고 밝혔다.

중대본은 대규모 재난이 발생하거나 발생할 우려가 있을 때 대응과 복구·수습을 총괄·조정하고 필요한 조치를 위해 행안부에 두는 기구다. 대응 수위는 총 3단계로 나뉜다.

호우 위기경보 단계는 '관심-주의-경계-심각' 4단계로 구분되며 전국적으로 대규모 피해가 발생했을 때 심각으로 격상해 대응한다.

이번 조치는 제6호 태풍 '카눈'이 북상해 우리나라 전역에 직접적인 영향을 줄 것으로 확실시됨에 따라 범정부 차원의 선제적으로 대응하기 위한 것이다.

기상청에 따르면 태풍 카눈은 이날 오후 3시 기준 일본 오키나와 동북동쪽 약 350km 부근 해상에서 시속 126km로 동진 중이다. 중심 기압은 970hPa, 최대 풍속 초속 35m, 강풍 반경 350km에 이르는 강한 태풍이다.

오는 10일 오전 경남 남해안에 상륙해 내륙을 관통한 후 11일 새벽 북한으로 이동할 것으로 예측된다.

이날부터 8일 사이 강원 영동과 경북 북부 동해안을 중심으로 많은 비가 내리겠고 9일에서 11일 사이에는 전국적으로 강한

바람과 많은 비가 예보돼 있다.

중대본은 태풍으로 인한 인명 피해가 발생하지 않도록 관계기관에 철저한 사전 준비를 당부했다.

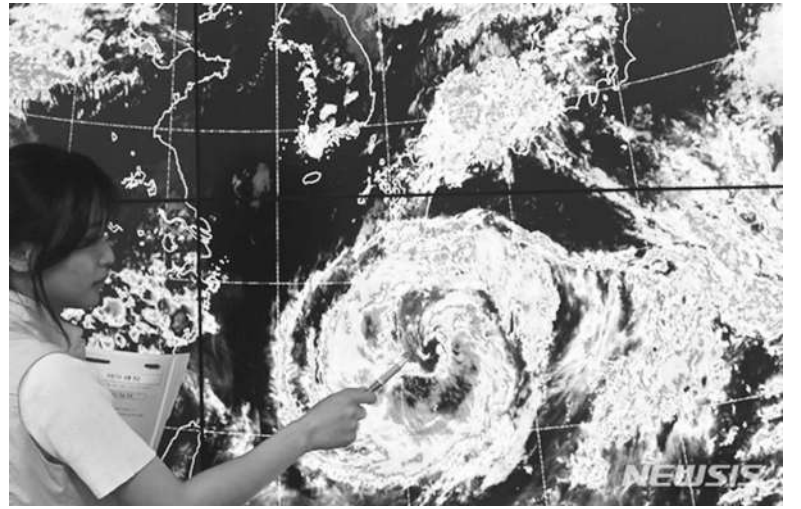
해안가 저지대와 지하차도, 하천변 산책로, 등산로 등은 선제적으로 전면 통제하도록 했다. 침수가 우려되는 반지하 세대와 아파트 지하주차장 등에 대해서는 물막이판 설치를 독려했다.

장기간 지속된 장맛비로 산사태 등 사면 붕괴의 우려가 높은 만큼 위험 지역에 대한 예찰을 강화하고 위험 요

사전에 매칭된 조력자 등과 협력해 신속히 대피하도록 적극 지원하고 사전 연락체계를 확인할 것을 지시했다.

기상 및 현장 상황에 따른 국민행동요령이 신속히 전달될 수 있도록 재난문자와 예·경보체계, 마을방송 등 가용 가능한 홍보매체를 적극 활용하도록 했다.

중대본부장인 이상민 행안부장관은 «북상하는 태풍에 대비해 관계기관 간 협업체계를 강화하고 모든 행정력을 집중해 위험 지역에 대한 사전 통제와 선제적인 주민 대피로 인명 피해가



인 발견 시 신속한 접근 통제와 인근 주민 대피를 실시할 것을 주문했다.

휴가철 해안가 야영객과 해상 레저시설 이용객 등에 대한 선제적 통제와 사전 대피도 강조했다.

또 대피가 어려운 장애인과 홀몸어르신 등 재난취약세대는

발생하지 않도록 총력 대응하겠다»고 말했다.

이어 «국민들도 기상정보에 귀 기울이고 해안가·갯바위·방파제·하천변과 같은 위험 지역 방문을 자제하는 등 개인 안전에 유의해 달라»고 당부했다.

출처: 뉴시스

스포츠

카자흐스탄 세계태권도대회에 북한 선수단 파견

북한이 이달 19~26일 카자흐스탄에서 열리는 국제태권도연맹(ITF)의 세계선수권대회에 대규모 선수단 파견을 준비하고 있다고 일본 도쿄신문이 3일 북수의 북한 관계자를 인용해 보도했다. 보도에 따르면 북한은 스태프를 포함해 약 100명 규모의 선수

단 파견을 준비 중이다.

북한 선수단은 오는 17일 북한과 국경을 접한 중국 랴오닝성 단둥을 경유해 버스나 열차로 이동한 뒤 베이징에서 항공편으로 대회가 열리는 카자흐스탄 수도 아스타나로 이동할 계획인 것으로 전해졌다.

북한은 코로나19 확산 방지를 이유로 2020년 1월 국경을 봉쇄한 뒤 2021년에 열린 2020 도쿄하계올림픽에도 불참하는 등 그동안 자국 선수단의 해외 파견을 막아왔다.

작년 9월 국경을 통한 열차 화물 수송을 정상화하고 올해 들어서만 트럭 화물 수송도 서서히 재개하고 있지만 인적 교류에는 여전히 신중한 태도다.

이에 따라 북한 선수단이 이번에 세계태권도선수권대회에 참가하면 코로나19 이후 첫 사례가 된다고 도쿄신문은 전했다.

한편 북한은 오는 9월 중국 항저우에서 열리는 아시안게임에도 참가할 계획이다. 유도 종목의 경우 이미 7명의 선수를 등록한 것으로 확인됐다. 외신들은 북한이 이번 아시안게임에 선수, 코치, 임원 등 선수단 약 200명을 등록할 것으로 예상한 바 있다.

출처: 연합뉴스



Коре ильбо – газета в судьбах

Продолжается публикация биографий сотрудников «Авангарда» – «Ленин кичи» – «Коре ильбо» за весь период ее работы (1923-2023 гг.) в рамках специального проекта, приуроченного к 100-летию газеты.

Автор проекта: Дмитрий ШИН.

**АБДИКАРИМОВА
САНДУТАШ (ЗЕЙНАЛОВНА)**
Директор ТОО «Редакция газеты
Коре Ильбо KZ» (с 2010 г.).

Бухгалтер, главный бухгалтер редакции газеты «Корё ильбо» (2000-2010).

Родилась 1 марта 1967 г. на ст. Кок-Су Каратальского района Талды-Курганской области.

В 1984 г. окончила школу в с. Большой Чиган Панфиловского района Алма-Атинской области.

После окончания курсов бухгалтеров Главного управления подготовки и повышения квалификации работников учёта Центрального статистического управления СССР (ГУПК ЦСУ СССР) в г. Алма-Ате в течение 1985-1997 гг. работала в Управлении рынками г. Алматы Министерства торговли Республики Казахстан, где прошла путь от кассира до главного бухгалтера организации.

В 2001 г. окончила Университет международного бизнеса. Состоит членом

Ассоциации профессиональных бухгалтеров и аудиторов Республики Казахстан. Официальный налоговый консультант Республики Казахстан.

С 1998 г. является главным бухгалтером Ассоциации корейцев Казахстана.

В 2000-2010 гг. работала бухгалтером, затем главным бухгалтером редакции газеты «Корё ильбо». С 2010 г. – директор ТОО «Редакция газеты Коре Ильбо KZ».

Проживает в г. Алматы.



МОЛОДЕЖНАЯ СТРАНИЦА

Университет Ёнсе – взгляд изнутри

Согласно рейтингу стран мира по индексу уровня образования, составленного Программой развития ООН в 2022 году, Корея занимает 26-е место в мире. В 2021 году более 51 процента населения в возрасте от 25 до 64 лет в Южной Корее получили высшее образование, в то время как около 38,6 процента взрослого населения получили полное среднее образование. В тот год Южная Корея превысила средний показатель по ОЭСР (Организация экономического сотрудничества и развития) с точки зрения уровней высшего и неполного среднего образования взрослого населения.

Анастасия КИМ

Об учебе в одном из топовых вузов Кореи нам, что называется, из первых уст коротко рассказал Мирас Койлыбай, студент 2-го курса южнокорейского университета Ёнсе по специальности «наноинженерия». Данный университет входит в SKY – это аббревиатура, обозначающая тройку самых престижных университетов Южной Кореи: Сеульский национальный университет, Университет Корё и Университет Ёнсе. Последний является частным исследовательским и самым старым университетом в Южной Корее.

– У нас в университете есть система, по которой в определенный период времени ты можешь сам регистрироваться на интересующие тебя курсы. Тебе разрешают самостоятельно выбирать свое расписание, но загвоздка в том, что даже если дается неделя на выбор предметов, все курсы разбирают за 5 минут после открытия портала. Поэтому нужно заранее подготовить тихое место с быстрым интернетом и выбрать понравившиеся курсы и преподавателей. От выбора предметов также зависит количество кредитов, которые ты получишь в процессе обучения. Так что если ты не успеешь зарегистрироваться, есть шанс недобора кредитов.

– Что больше всего удивило в процессе

обучения в твоём университете?

– Конечно же большая нагрузка. В период финальных и промежуточных экзаменов все студенты собираются в библиотеках, специальных комнатах для учебы, из-за чего очень сложно найти свободное место. Многие учатся в коридорах и готовы там сидеть до ночи.

Из-за подобной нагрузки у многих начинаются проблемы с психикой. И здесь встает очень большой вопрос – практически невозможно записаться к студенческому психологу. Обычно нужно ждать целый семестр, чтобы получить консультацию, но к тому времени ситуация может ухудшиться. Из-за этого в Корее высокий уровень суицида среди студентов.

– Тем не менее у студентов остаётся время на развлечения, хобби?

– В нашем университете есть много клубов и кружков по интересам, это и дебаты, и американский футбол, и вокал, и гимнастика и пр. Если говорить обо мне, то я записался в два клуба: Yonsei annals – это журнал университета, который выпускается каждую неделю с 1965 года. Он также занимается выпуском видео для YouTube, TikTok и Yonsei Tools engineering, где мы создаем роботов и реализуем различные проекты в области механической инженерии, а потом соревнуемся с другими университетами. В этом семестре мы выступали со своим проектом против Университета Корё.

Интересный факт об Университете Ёнсе

Ёнсе является христианским университетом. У нас есть предмет Chapel, который нужно безоговорочно изучать два года. Он проходит один раз в неделю, длится один час и представляет собой целое богослужение, где мы поем, а также слушаем приглашенных спикеров. Помимо этого, студенты должны обязательно выбрать другой предмет, связанный с историей христианства, Библией и так далее. Данная особенность университета возникла во время его основания. 10 апреля 1885 года была основана медицинская школа при первой в Корее современной больнице, практикующей западную медицину. Больница была основана Хорасом Ньютоном Алленом, американским миссионером-протестантом, направленным в Корею Пресвитерианской церковью США. В 1912 году медицинская школа Jejungwon начала получать медицинский персонал и финансовую поддержку от Союза корейских миссионеров. Соответственно, медицинская школа была переименована в медицинский колледж Союза «Северанс».

5 марта 1915 года американский протестантский миссионер Хорас Грант Андервуд основал при поддержке YMCA христианский колледж Чосун, позже переименованный в Колледж Ёнхи.

Начиная с 1920-х годов «Северанс» и Ёнхи стали сотрудничать и в конце концов в январе 1957 года объединились в Университет Ёнсе. Название нового учебного заведения было составлено из первых слогов названия его родительских учреждений.

В качестве своего девиза университет использует библейский стих из книги Иоанна: «И познаете истину, и истина сделает вас свободными», который так или иначе встречается по всей территории Ёнсе.



Как правильно ухаживать за зубами

Зачем нужны ультразвуковые зубные щетки, ирригаторы, суперфлосс и прочее

В современном мире человек с плохими зубами и неприятным запахом изо рта производит неблагоприятное впечатление на окружающих. Вдобавок услуги стоматологов и зубных техников дорожают с космической скоростью. Так что есть очень веские причины серьезно заняться уходом за своими зубами.

Ирина КИМ,
кандидат медицинских наук

Рынок предлагает нам для этого массу новинок и старых проверенных средств, разобраться с которыми не получится без знающих специалистов, на авторитетное мнение которых и будем опираться.

Начнем хотя бы с выбора зубной щетки. В продаже имеются корейские длинные щетки, которые, видимо, ускоряют процесс чистки зубов. Или лучше выбрать щетку с повышенной густотой щетинок на кв.см? Электрические и ультразвуковые щетки – это уже не новинки, но что из них лучше? Недавно выпустили недорогие ионные щетки, которые имеют заряд и вроде бы лучше притягивают всякий мусор.

А сколько еще есть видов зубной пасты, ершиков, зубных нитей, ополаскивателей, эликсиров, различных ирригаторов! Трудно себе представить, что совсем недавно люди обходились зубным порошком из общей баночки и зубной щеткой! Попробуем разобраться с этим многообразием, потому что у вашего врача-стоматолога, как правило, нет на это времени, а у продавцов во главе угла стоят коммерческие интересы.

Прежде всего подумаем, что именно мы чистим. Во рту постоянно образуется налет, который состоит из отмерших клеток слизистой и частиц пищи. Он является благоприятной средой для развития болезнетворных бактерий. Если этот первичный мягкий налет не вычищать, то со временем под воздействием ферментов слюны и продуктов жизнедеятельности бактерий он пре-

образуется в твердый зубной камень, который самостоятельно вычистить уже невозможно. При этом в нем прекрасно размножаются бактерии. Вследствие



этого происходит разрушение и потемнение зубов, возникают воспалительные процессы, изо рта плохо пахнет. Зубы, разрушенные кариесом, плохо пережевывают пищу, и это способствует развитию заболеваний желудочно-кишечного тракта, включая язву и даже рак желудка.

Чистить зубы надо! Причем вечером это делать важнее, чем утром, потому что ночью в теплой сырой и темной обстановке бактерии размножаются намного интенсивнее. Днем ротовая полость самоочищается кусочками пищи, слюной, питьевой водой.

Для качественной гигиены ротовой полости стоматологи рекомендуют правильную зубную щетку. Желательно выбирать щетку с мягкими щетинками одинаковой длины. Она лучше вычищает труднодоступные места и меньше травмирует ткань десен. На зубную щетку нельзя давить, лучше немного дольше чистить. Жесткие щетки могут травмировать ткань десен, хотя некоторым людям они нравятся. Длинная щетка может немного сэкономить время чистки, но качество чистки не улучшает. В любом случае зубы чистят не менее трех минут утром и вечером.

Монопучковую зубную щетку ис-

пользуют для более тщательного очищения межзубных поверхностей, зубодесневой щели, брекетов, имплантов, креплений съемных протезов. Она имеет

один пучок щетинок в форме кисти и дочищает то, с чем не справляется обычная щетка. Зубная нить необходима для очищения межзубных промежутков от кусочков застрявшей пищи. Насчет распространенных у нас деревянных зубочисток мнение врачей таково: если между зубами застревают кусочки пищи так, что их можно удалить зубочисткой, то вам срочно надо к стоматологу. Либо у вас нарушен контакт между зубами, либо образовался застарелый зубной налет. Если частицы пищи застревают в месте контакта зуба и десны, то при использовании зубочистки вы легко можете травмировать ткань десны ее острым кончиком и вызвать хроническое воспаление. В любом случае зубная нить либо межзубный ершик удаляют кусочки пищи лучше и безопаснее.

Суперфлосс – это специальная зубная нить, которая имеет в своем составе твердый кончик, фрагменты обычной нити и широкого нейлонового полотна. С ее помощью удобно чистить труднодоступные места, особенно если во рту имеются брекеты, импланты или очень широкие промежутки между зубами. Вместо зубной нити можно исполь-

зовать зубные ершики. Они имеют длинный и узкий круговой ворс щетинок и предназначены главным образом для чистки межзубных промежутков дальних зубов. Из-за анатомии ротовой полости до них невозможно дотянуться обычной зубной нитью.

Для чистки зубов с установленными брекет-системами используют специальную щетку с V-образным углублением и монопучковую щетку с длинной щетиной. В дополнение к ним используют специальные ершики или нить суперфлосс, а также ирригатор.

Ирригатор – это установка, в которой через носик подается под давлением тонкая струйка воды, вымывающая все то, с чем не справились зубные щетки и нить. В ирригатор можно налить обычную проточную воду или специальный ополаскиватель. Следует иметь в виду, что ирригатор может вымыть только то, что не прилипло к зубу. Поэтому его используют после щетки и нити, в последнюю очередь.

Рекомендуется утром чистить зубы после завтрака с использованием зубной щетки, нити и ершиков. Вечером чистить зубы также после еды с использованием всего вышеперечисленного, но еще необходимо промыть рот ирригатором, чтобы удалить то, что осталось после щетки и нити.

После использования щетки и ершики следует хорошо помыть и просушить, и даже если во рту нет инфекционно-воспалительных проявлений, рекомендуется их дезинфицировать раз в неделю, опуская головкой вниз в раствор специального средства для дезинфекции зубных щеток.

Исследователи из Кангвонгского национального университета (Республика Корея) А Рым Шин и Сеул Хи Нам установили опытным путем, что наиболее эффективный и недорогой способ дезинфекции зубных щеток – это замачивание их на 20 мин в 0,2-процентном растворе хлоргексидина. Каждые 3-4 месяца зубную щетку надо менять.

Продолжение следует

Единственная в мире смарт-платформа для клинических испытаний

В Национальном университете Кёнбук (Республика Корея) запустили в работу первую в мире смарт-платформу для клинических исследований, которая с первых дней показала себя как абсолютно завершённая технология.

На выставке BIO KOREA 2023 профессор Национального университета Кёнбук Чо Чанг Хи прочитал лекцию на тему «Разработка и демонстрация интеллектуальной платформы для клинических испытаний».

Процесс регистрации на смарт-платформу клинических исследований не занимает много времени. Любой желающий может пройти регистрацию через социальные сети или сотовый телефон. Информация о физическом состоянии человека хранится на сервере в режиме настоящего времени, где в случае необходимости быстро анализируются данные до и после клинического испытания.

Размер мирового рынка клинических испытаний продолжает стремительно расти. В 2019

году он превысил 5 триллионов долларов, ожидается, что к 2027 году он вырастет примерно на 12,6%. Увеличились также инвестиции от правительства Кореи и фармацевтических компаний для разработки новых вакцин и лекарственных препаратов.

Планируется, что мировой рынок смарт-платформ клинических исследований будет только продолжать свое активное развитие, поскольку они имеют значительные преимущества и снижают общую стоимость клинических испытаний.



100 ЛЕТ – 100 ФОТОГРАФИЙ

Совместный проект Виктора Ана и «Корё ильбо».

Подписывать фотографии с указанием имени, фамилии и должности – задача не из простых, если на снимке сотрудники, которые работали ещё в прошлом веке. Но благодаря ветеранам газеты, с которыми поддерживаем связь (Нам Ирма, Хан Ольга, Нам Гён Дя), статьям, вышедшим в самой газете, нам пока удаётся это делать. Хочется отдельно поблагодарить нашего друга Дмитрия Шина, который тоже помог в нашем поиске.



ЕЛЕНА ЮГАЙ
КОРРЕСПОНДЕНТ ГАЗЕТЫ «КОРЁ ИЛЬБО»

СВЕТЛАНА ЛОСУКОВА
КОРРЕСПОНДЕНТ ГАЗЕТЫ «КОРЁ ИЛЬБО»



ВЛАДИМИР СОН
СОБКОР ГАЗЕТЫ «КОРЁ ИЛЬБО»
АСТАНА



БРУТТ КИМ
СОБКОР ТАШКЕНТСКОГО КОРПУНКТА
«ЛЕНИН КИЧИ» (1978-1997)



АНДРЕЙ МАГАЙ (СЛЕВА)
КОРРЕСПОНДЕНТ И ФОТОКОР
ГАЗЕТЫ «КОРЁ ИЛЬБО»
АЛМАТЫ



ВЯЧЕСЛАВ ЛИ
СОБКОР ТАШКЕНТСКОГО КОРПУНКТА
ГАЗЕТЫ «КОРЁ ИЛЬБО»



ВЛАДИМИР ЛИ
СОБКОР (1985-1990)
ЗАВЕДУЮЩИЙ ТАШКЕНТСКИМ КОРПУНКТОМ
«ЛЕНИН КИЧИ»/«КОРЁ ИЛЬБО» (1990-1994)

РУССКО-КОРЕЙСКИЙ СЛОВАРЬ

Обращения (1)

№	Русский эквивалент	Корейский эквивалент	Произношение
1.	Женщина	아주머니	Аджумони
2.	Мужчина	아저씨	Аджосси
3.	Президент	회장(님)	Хведжан(ним)
4.	Директор	사장(님)	Саджан(ним)
5.	Заместитель директора	부장(님)	Пуджан(ним)
6.	Уважаемые дамы и господа!	존경하는 여러분!	Чонгёнханын ёробун!

Просьбы

7.	Скажите мне...	... 말씀해 주십시오	Мальсымхе чушипшио
8.	Покажите мне...	... 보여 주십시오	Поё чушипшио
9.	Проводите меня до...	...까지 데려다 주십시오	...каджи тэрёда чушипшио
10.	Помогите мне	도와 주십시오	Това чушипшио
11.	Дайте мне를 주십시오	Чушипшио
12.	Подождите меня	기다려 주십시오	Кидарё чушипшио
13.	Принесите мне...	...를 가져오십시오	Каджё ошипшио
14.	Сделайте를 해주십시오	Хэ чушипшио
15.	Напишите...	...를 적어주십시오	Чого чушипшио
16.	Могу ли я...? / Можно мне...?	...도 되요?	Хедо твеё,
17.	войти	들어가요?	Тырогадо твеё?
18.	закурить	담배 피우...	Тамбе пхиводо твеё?
19.	есть здесь	있어요	Аджадо твеё?
20.	У меня есть просьба	부탁이 있어요	Бутаги иссоё

Согласие, отказ

21.	Да	네	Нэ
22.	Хорошо	좋아요, 그래요, 맞아요, 네	Чоаё, крёё, маджаё, нэ
23.	Конечно	물론이에요	Муллониеё
24.	Вы правы	맞아요	Маджаё
25.	Нет проблем	문제 없어요	Мундже опсоё
26.	Думаю, что да	그렇거예요	Кролькойеё
27.	Боюсь, что да	그런가 봐요	Кыронга пваё
28.	Я постараюсь	노력하겠어요	Норёк хагессоё
29.	Нет	아니요	Аниё
30.	Вы не правы	그렇지 않아요	Кыротчи анаё
31.	Сомневаюсь	글쎄요	Кыльсэё
32.	Это, наверное, невозможно	안될 것 같아요	Андвель кот катаё
33.	Я должен над этим подумать	생각해 봐야 해요	Сэньгакхэ пвая хэё
34.	Я подумаю над этим	생각해볼게요	Сэньгакхэ болькеё

Благодарность

35.	Спасибо	감사합니다, 고맙습니다	Камсахамнида, комапсымнида
36.	Не за что	별말씀을요	Пель мальсымырё
37.	Ничего	괜찮아요	Квенчанаё

Извинение

38.	Извините	미안합니다	Мианхамнида
39.	Простите	죄송합니다	Чвесонхамнида
40.	Прошу прощения...	실례합니다	Щиллехамнида

Поздравления

41.	Поздравляю!	축하합니다!	Чукхахамнида
42.	Поздравляю вас с...	... 축하드립니다	Чукхатыримнида
43.	С Новым годом!	새해를 ...	Сэхериль чукхатыримнида
44.	С днем рождения!	생일을 ...	Сэньирыль чукхатыримнида
45.	С юбилеем!	환갑을 ...	Хвегабыль чукхатыримнида
46.	Желаем вам много лет жизни!	오래 사시기를 바랍니다	Оре сачигирыль парамнида
47.	Желаем вам здоровья и удачи!	건강을 바랍니다	Конганиль парамнида

ҚОНҚУРС ЭССЕ

от редакции «Корё ильбо» при поддержке Ассоциации по культурному обмену
зарубежных корейцев в лице председателя Чун Док Чжуна

ТЕМЫ сочинений:

«Корё ильбо» в нашей семье»,

«Я – кореец».

УЧАСТНИКИ:

Все этнические корейцы (оба родителя или один из родителей – кореец,
бабушка или дедушка – корейцы).

УСЛОВИЯ:

Эссе принимаются на корейском языке.

Необходимо раскрыть заданную тему.

Объем: 1 страница, шрифт Times New Roman, 12.

СРОКИ:

Сочинения принимаются с 1 марта по 1 октября 2023 г. включительно.

Отправлять на мейл: gazeta.koreilbo@gmail.com или по адресу: Казахстан,
г. Алматы, ул. Гоголя, 2, для редакции «Корё ильбо».

ОТБОР СОЧИНЕНИЙ:

В составе жюри – главный и зам. гл. редактора газеты, журналисты,
ведущие специалисты и профессора вузов.

НАГРАДЫ:

1-е место – 300 000 тенге,

2-е место – 200 000 тенге,

3-е место – 100 000 тенге.

** Сочинения победителей будут опубликованы в газете «Корё ильбо»

1 место - 300 000 тг
2 место - 200 000 тг
3 место - 100 000 тг
* публикация в Корё ильбо

2023
ЭССЕ

Я -
корё сарам

"КОРЁ
ИЛЬБО

при
поддержке

1.03.2023-1.10.2023
Эссе на корейском
языке

Korean Silver Tour 2023

Компания Korean Medical Travel при поддержке Ассоциации корейцев Казахстана на базе одной из ведущих клиник г. Инчхон приглашает людей старшего поколения посетить живописные и исторические места, познакомиться с культурой и традициями Кореи, а также пройти медицинское обследование.

Стоимость 4-дневного тура составляет 1700 долл. США.

В стоимость тура входит:

Базовое мед. обследование.

Питание.

Проживание.

Трансфер.

Гид-переводчик.

Экскурсии.

Предусмотрены также подарки и сюрпризы.

Количество дней пребывания по данному туру варьируется и может меняться в зависимости от пожелания клиента.

Вылет первой группы – 4 августа 2023 года. Места ограничены.

Контактные телефоны:

+7 7475157008, +7 7772095206, +7 7774277008

В продаже фотоальбом

«Контакты времени»

рассказывающий о жизни корейцев СНГ.

Цена: 5000 тг.

В издание вошли уникальные работы знаменитого
художника Виктора Ана.

Альбом можно приобрести в Корейском доме.

Адрес: Алматы, ул. Гоголя, 2. Тел: +7 727 236 09 16, 236 07 15

Подписывайте своих родных, близких,
друзей, сослуживцев на канал
«Видеоэнциклопедия коре сарам» (ВЭКС)

в YouTube и узнаете много
интересного и полезного! Обновление контента
ежедневное и на разные темы.

В продаже книга

«По заданию партии и зову сердца:
советские корейцы в Северной Кореи»
Под редакцией доктора исторических наук,
профессора Кима Г.Н.

Цена: 5000 тг.

Обращаться в Корейский дом по адресу:
Алматы, ул. Гоголя, 2, тел. 7 727 236 08 95.

СОБСТВЕННИК

ТОО «Редакция газеты Коре ИЛЬБО»

Главный редактор Константин КИМ

Директор Сандугаш АБДИКАРИМОВА

Заместитель главного редактора

Тамара ФАЗЫЛОВА

Редактор корейской части

Наталья НАМ

Руководитель отдела аудиовизуального контента

Владимир ХАН

Корреспонденты

Диана СОН

Валерия КИМ

Верстка

Владимир ВОРОБЬЕВ

SMM-менеджер

Александра КИМ

Корректор

Галина АБРАМОВА

ТВОРЧЕСКИЙ АКТИВ РЕДАКЦИИ

Доктор исторических наук, профессор

Герман Ким,

Кандидат медицинских наук

Ирина Ким,

Специальный корреспондент,

Южная Корея

Евгения Цхай,

Корреспонденты в регионах

Валерия Ли, Алматы

Наталья Лигай, Астана

Федор Мин, Костанай

Ева Ким, Усть-Каменогорск

Денис Пак, Кызылорда

Бухгалтерия

Нуржанат АРХАБАЕВА

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2

Тел/факс: 236-07-14 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com

Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашак»,

г. Алматы, ул. Муканова, 223 «Б» Заказ №16 Тираж 1300

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного развития Республики Казахстан,
Комитетом информации

Свидетельство о постановке на переучет периодического печатного издания, информационного агентства и сетевого издания
№К202VPY00045001 от 20 января 2022 г.

Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не
пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда
отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

Rinnai

В хорошем доме - хороший котел



UNIDOM

официальный дистрибьютор в
Центральной Азии, Казахстане
и Армении

+7 (708) 973-15-62
+7 (727) 225-19-44

www.rinnai.kz

[rinnai_unidom_centralasia](https://www.instagram.com/rinnai_unidom_centralasia)

- 1920
Сто лет на рынке газового оборудования
- Экономичность и безусловное качество газового оборудования
- Учет специфики условий эксплуатации
- Жесткая система контроля качества
- Широкая линейка мощностей
- Уникальная технология модуляции мощности
- Многоуровневая система защиты котла
- Высокий КПД (93-95%)
- Авторизованные сервисные центры
- Заводы в 16 странах



УВАЖАЕМЫЕ ЖИТЕЛИ И ГОСТИ ГОРОДА АЛМАТЫ!

Приглашаем вас принять участие в праздничном мероприятии **«День Корейской Культуры»**, которое пройдет **19-августа 2023 года в 11.00 часов**.

на территории Центрального парка отдыха г. Алматы

По адресу: улица Гоголя, 1, Медеуский район

Вас ждут захватывающая шоу-программа, концерт и корейская уличная еда.

Приходите всей семьей и приглашайте друзей!

Вас ждет отличный отдых и море отличного настроения!

알마티의 친애하는 주민과 손님!

2023년 8월 19일 오전 11시,

알마티 중앙공원에서 열리는

«한국 문화의 날» 행사에 여러분을 초대합니다.

주소는 메데우 지구, 고골 거리 1입니다.

행사에서는 재미있는 쇼 프로그램, 콘서트 및 한국 길거리 음식이 준비되어 있습니다.

가족 모두 함께 오셔서 친구들도 함께 초대해 주세요!

좋은 휴식과 즐거움이 여러분을 기다리고 있습니다!

ПРАЗДНИЧНЫЙ КОНЦЕРТ

КОРЕЙ МӘДЕНИЕТ КҮНІ

«КОРЕЙСКАЯ КУЛЬТУРА»

ВХОД СВОБОДНЫЙ

한국 문화의 날

19 АВГУСТА СУББОТА

НАЧАЛО 10:00

г. Алматы, «ЛЕТНЯЯ СЦЕНА»,
ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ПАРК КУЛЬТУРЫ И ОТДЫХА



navien

ЛУЧШИЙ БРЕНД КОТЛОВ ИЗ КОРЕИ

ГАРАНТИЯ С КАЧЕСТВЕННЫМ СЕРВИСОМ

www.navien.kz

8 (727) 376 82 75

8 (727) 376 81 45

ДЛЯ СЕРВИСА : 8 8000 700 222

ОФИЦИАЛЬНЫЙ
ДИСТРИБЬЮТЕР
КАЗАХСТАНА

SILO
ENERGY

